 ISSN 1727-9070

111 год чучхе (2022)

СОДЕРЖАНИЕ

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Основан в августе 78 г. чучхе (1989)

На первой странице обложки:

Ночной вид улицы Сонхва

В апреле этого года простые трудящиеся справили новоселье на улице Сонхва, которая построена у восточного въезда в Пхеньян, открывая новый период цивилизации и процветания социализма.

Отражая их счастливый облик в светлых окнах, новая улица не спит всю ночь.

Расширенное заседание V Пленума ЦК ТПК восьмого созыва 2

Отражающий любовь к народу эликсир жизни 12

Неистощимой силой различных слоев соотечественников откроем новую эпоху процветания Чхонрёна 14

При катаклизме после основания государства 24

Силой высокой нравственности и человеколюбия 26

Немеркнущие революционные заслуги 30

С чувством тоски 32

Факсимильные надписи в стране 34

При вспоминании дня 30-летней давности 38

Краеугольный камень самостоятельного объединения 39

По страницам мемуаров Ким Ир Сена
Последний облик матери 40

Любовь к воинам привела к победе в войне 42

Пройденный силой убеждений путь 43

Песни оптимистов во время войны 44

Производя больше стеклянных изделий 46

Рёнъаксанский мыловаренный завод 48

Разработка цельного искусственного хрусталика 50

Искренность врача – лучшее лекарство 52

Национальный колорит
«Хёсонтхан» 54

Супруги-сахёны тхэквондо 56

XXV всеобщий съезд Чхонрёна 60

После репатриации
Наследуется патриотическая воля 64

Ученый Хон Ги Мун 66

Государства в истории Кореи
Древняя Чосон (2) 69

Горы Пэкту (2) 70

Элементарные знания

Полезное для здоровья сжимание ногтей 53

Виды пояса и звания по данам и уровню подготовки тхэквондоистов 59

Под редакцией Чвэ Ын Хёка и Со Чхоль Нама.

Расширенное заседание V Пленума ЦК ТПК восьмого созыва

С 8 по 10 июня 111 года чучхе (2022) в зале заседаний штаб-квартиры ЦК партии прошло расширенное заседание V Пленума ЦК Трудовой партии Кореи восьмого созыва.

На нем присутствовал Генеральный секретарь ТПК Ким Чен Ын.

В заседании приняли участие члены Президиума Политбюро ЦК ТПК, члены и кандидаты в члены Политбюро ЦК ТПК, члены и кандидаты в члены ЦК ТПК.

В качестве наблюдателей участвовали работники отделов ЦК партии, ответственные работники министерств, центральных учреждений, руководящих органов на уровне провинции, а также городов, уездов и важнейших предприятий.

Политбюро ЦК ТПК поручило Ким Чен Ыну председательствовать на заседании.

Ким Чен Ын отметил цель и важность созыва нынешнего пленума.

Он сказал, что в период первого полугодия этого года накопили важный опыт и извлекли урок во всех государственных делах, твердо придерживаясь направления борьбы за выполнение задач, намеченных на IV Пленуме ЦК партии восьмого созыва, и стойко преодолевая многие трудности и кризисную ситуацию.

Генеральный секретарь ТПК отметил, что суровая ситуация, когда нагромождался и большой кризис в области здравоохранения, требует от нас точно проанализировать все нынешние трудности государства и активно принять предупредительные меры в противовес будущим возможным неожиданным испытаниям.

Он подчеркнул, что цель и важность созыва нынешнего пленума заключается в поощрении и приумножении положительных успехов и исправлении недостатков в борьбе первого полугодия за выполнение политических установок партии и государства в 2022 году, выдвинутых на IV Пленуме ЦК партии восьмого созыва. А также – в своевременном укреплении научной гарантии для выполнения крупномасштабных задач нынешнего года и, вместе с тем, пробуждении и поднятии еще раз всей партии и всего народа.

В повестку дня Пленума включены следующие пункты.

1. Организационный вопрос

2. О подведении промежуточных итогов выполнения основных политических установок партии и государства в 2022 году и соот-

ветствующих мерах

3. О задачах контроля за нынешней чрезвычайно-противоэпидемической ситуацией и строительства государственной противоэпидемической способности

4. О внесении изменений и дополнений в некоторые статьи Устава партии и сборник пояснений к Уставу партии.

Пленум единогласно одобрил включенные в повестку дня пункты.

Обсужден первый пункт – организационный вопрос.

Отозваны и доизбраны члены и кандидаты в члены ЦК ТПК, члены и кандидаты в члены Политбюро ЦК ТПК, а также освобождены от должности и избраны секретари ЦК ТПК.

Отозваны и доизбраны члены Центрального Военного Комитета ТПК, председатель и член Центральной ревизионной комиссии ТПК. Освобождены от должности и назначены на должность заведующие отделами ЦК ТПК.

Освобожден от должности и назначен на должность ряд кадров правительственных учреждений.

Пленум рассмотрел и одобрил предложение Центрального Военного Комитета ТПК о перестановке ряда кадров ведомств вооруженных сил.

На заседании обсужден второй пункт повестки дня «О подведении промежуточных итогов выполнения основных политических установок партии и государства в 2022 году и соответствующих мерах».

Член Президиума Политбюро ЦК ТПК, зампред Госсовета КНДР, премьер-министр Ким Док Хун доложил Пленуму ЦК партии о положении проведения государственных дел в первом полугодии для выполнения экономической политики, выдвинутой на IV Пленуме ЦК партии восьмого созыва.

Ким Док Хун информировал данные об успехах и недостатках в ходе выполнения экономической политики партии.

Заведующий отделом ЦК ТПК Ли Чхоль Ман доложил Пленуму ЦК партии о положении земледелия в нынешнем году.

ЦК партии заслушал и проанализировал доклады и дал соответствующие оценки.

Ким Чен Ын выступил с заключительной речью по второму пункту повестки дня.

Генеральный секретарь ТПК сначала отметил заметные успехи в государственной политической деятельности, управлении государством, развитии государства, реагировании и контроле над кризисом в последние 6 месяцев.

В первом полугодии в ходе разных политических моментов подняли дух «Наши идеи – превыше всего», «Наш строй – превыше всего», «Наше государство – превыше всего», более укрепили единодушие и сплоченность партии, государства и народа, и тем самым ярко продемонстрировали на весь мир неодолимую силу социализма чучхейской ориентации.

В результате реализации ответственных и необходимых соответствующих мер и настойчивой борьбы в ответ на круто изменяющееся международное политическое положение и ситуацию безопасности в регионе Корейского полуострова, которая становится более напряженной, достигнут исторический сдвиг в создании гарантии безопасности государства и основы доверия к ней.

В области экономики напряженно старались претворить в жизнь постановления пленума ЦК партии о поднятии производства в целом и создании надежной гарантии выполнения пятилетки, в результате чего расширялось производство во многих отраслях и продолжается подъем экономики в целом.

В выполнении государственной экономической политики высокой оценки достойны успехи в устойчивом сохранении стабильности и темпов развития даже во внезапной чрезвычайно-противоэпидемической ситуации.

В области экономики и в условиях, когда максимально поднялась степень государственной противоэпидемической работы и принялись карантинные меры в государственном масштабе, быстро устранили временно возникший беспорядок и упорно форсировали выполнение экономической политики путем тщательной организации и руководства работой согласно требованиям чрезвычайной ситуации.

За прошедший один месяц после введения максимально-чрезвычайной противоэпидемической системы область экономики прошла важный период испытаний и период закалки, когда более повысила способность к реагированию на кризис и тщательному руководству действием, в ходе чего получила ценный опыт и извлекла урок.

В области строительства в этом году, как и в прошлом, динамично шло строительство современных крупных улиц и разных производственных баз, нацеленное на обеспечение населению более улучшенных условий и обстановки жизни, а важные объекты находятся накануне завершения строительства.

Достигнуты ценные успехи и в работе по модернизации промышленных баз, важных в масштабе государства, по созданию примера в развитии местной промышленности, что было намечено на IV Пленуме ЦК ТПК восьмого созыва.

В области сельского хозяйства прилагали усилия к выращиванию пшеницы и ячменя, синхронно и динамично продвигали борьбу с засухой и весенние полеводческие работы, что показало новый идейный подход и приподнятый стиль работы для претворения в жизнь политики партии.

Генеральный секретарь ТПК отметил, что укрепилась твердая вера всего народа в руководящую силу и политику партии, а это является ценным политическим успехом, несравнимым ни с какими материальными благами, и выразил волю ЦК партии энер-

гично ускорить более быстрое развитие всех отраслей путем успешного руководства всеми государственными делами.

В заключительной речи отмечены уклоны и причины, проявленные в воплощении в жизнь политики партии и государства в первом полугодии, а также пути и партийные меры для их преодоления.

Генеральный секретарь ТПК, подчеркнув насущность создания на этом пленуме нового поворотного момента в руководстве и управлении экономикой, осветил задачи на второе полугодие для последовательного выполнения экономической политики партии и государства.

В заключительной речи намечены конкретные направления борьбы и практические меры для ключевых отраслей индустрии во втором полугодии, включая металлургическую, химическую, электроэнергетическую и угольную промышленность.

В ней первоочередными экономическими задачами этого года поставлено развитие земледелия и производства потребительских товаров.

Отмечены практические пути для энергичного продвижения работы по выполнению аграрной политики партии. В их числе – вопрос успешного завершения выращивания пшеницы и ячменя первого посева с тем, чтобы новый курс партии на коренное обновление земледелия дал эффект с первого года; вопрос приложения всех усилий к предварительной подготовке в целях максимальной охраны сельскохозяйственных культур от стихийных бедствий; вопрос повышения уровня наукоемкости культивирования; вопрос повышения удельного веса механизации в полевых работах; вопрос научного руководства земледелием и усиления мощной государственной поддержки.

Также подчеркнуты реальные меры для того, чтобы в отрасли легкой промышленности, считая бытовую потребность народа критерием, энергично развернули борьбу за производство продукции и борьбу за увеличение производства с целью реального улучшения жизни народа.

В заключительной речи перед строительной отраслью выдвинута боевая задача: непременно и непрерывно выполнить запланированные на текущий год задачи по строительству важнейших объектов и тем самым продемонстрировать на весь мир характерные черты социализма нашего образца.

Серьезно отмечены такие вопросы, как вопрос о непременном выполнении задачи первого года по строительству жилых домов для крестьян, начатому с нынешнего года по плану Кабинета Министров, провинций, городов и уездов, чтобы сельские труженики всеми фибрами души испытали правоту и жизненность программы нашей партии о строительстве социалистической деревни. Также – вопрос о сосредоточении государственных сил на работе по стремительному наращиванию силы науки, считая науку и технику жизненной артерией развития экономики; вопрос по коренному обновлению экономического управления и др.

Генеральный секретарь ТПК особо подчеркнул вопрос об обладании верным взглядом на образование в данный момент.

Он сказал, что образование – дело перспективное, а не очередное временное, что приложение правильных усилий к образованию служит трамплином для его дальнейшего развития. Он отметил необходимость дальнейшего укрепления в государственном масштабе руководства и помощи для коренного обновления образования, включая партийное руководство, политическое руководство работой по образованию, техническое руководство его содержанием.

В заключительной речи подчеркнута важность роли областей литературы и искусства, СМИ в деле высокого подъема всенародного шествия в этом году, сопровождаемого беспрецедентными суровыми испытаниями, и в воцарении революционного духа претворения в жизнь политики партии на всех фронтах социалистического строительства, и намечено направление борьбы.

Генеральный секретарь подчеркнул необходимость непрерывного приложения сил к укреплению обороноспособности государства.

Сегодня обстановка безопасности нашего государства весьма серьезная, а положение вокруг нас несет в себе риск обострения в худшую сторону. Такая ситуация торопит нас ускорить достижение цели в укреплении обороноспособности.

Генеральный секретарь ТПК снова осветил принцип борьбы нашей партии – «силами на силы» и «фронтальное оспаривание победы», суть которого в том, что право на самозащиту есть вопрос защиты суверенитета государства, а в защите суверенитета нашего государства не может быть ни малейшей уступки. Он поставил боевые задачи, которые должны форсированно выполнить вооруженные силы Республики и область исследования государственной обороны.

В заключительной речи разъяснены принципы и тактико-стратегические ориентиры, что следует соблюдать в борьбе с врагами и в области внешних дел.

В ней серьезно проанализировано и подытожено состояние борьбы против антисоциалистических и несоциалистических явлений в первом полугодии, отмечены принципиальные вопросы, встающие в дальнейшем повышении интенсивности борьбы.

Выдвинуты направления работы для достижения радикальных перемен путем повышения ответственности, роли и организаторских способностей парторганизаций и партработников, содержательного проведения партийного руководства экономической работой.

Генеральный секретарь ТПК сказал, что для открытия новой фазы бурного развития государства надлежит проявить незыблемую волю и нарастающую энергию, считая небывало суровый и трудный период моментом для превращения себя в более сильного и испытанного, а также сделать все необходимое для того, чтобы в нынешнем году все дела были точно выполнены запланированными темпами развития.

В конце заключительной речи Ким Чен Ын подчеркнул, что с осознанием того, что выполнение народнохозяйственного плана есть преданность партии и народу, самоотверженное служение народу, следует сосредоточить все силы в деле успешного выполнения планов на значительный нынешний год.

Все участники заседания бурными аплодисментами выразили полную поддержку заключительной речи Ким Чен Ына. В ней отражены боевые пути для того, чтобы всесторонне укреплять руководящую силу и боеспособность партии в соответствии с требованиями развития революции, ее абсолютной мощью инициативно преодолевать все встречающиеся препятствия и трудности, придать мощную динамику периоду всестороннего развития социализма.

Программная заключительная речь Ким Чен Ына есть ценная практическая программа и мощное боевое знамя. Она осветила ясное руководство к действию в борьбе и научно обоснованные пути к достижению заметного сдвига в 2022 году – важной стадии для превращения сложившейся суровой ситуации в наилучший момент укрепления собственных сил и внутренней движущей силы, для выполнения пятилетки для достижения развития и перемен.

На заседании обсудили третий пункт повестки дня «О задачах контроля за нынешней чрезвычайно-противоэпидемической ситуацией и строительства государственной противоэпидемической способности».

Ким Чен Ын выступил с докладом, в котором осветил тактико-стратегические пути для окончательного устранения кризиса, вызванного злокачественной эпидемией, восстановления стабильности и мощного ускорения строительства государственной противоэпидемической способности и способности к реагированию на кризис.

Генеральный секретарь ТПК объяснил намерение обсудить противоэпидемический вопрос в качестве отдельного пункта повестки дня на этом пленуме, хотя чрезвычайно-противоэпидемический вопрос уже обсуждался несколько раз на важных партийных заседаниях после вспышки злокачественной эпидемии в мире.

Он подчеркнул: ныне государственная противоэпидемическая работа через внезапную серьезную критическую стадию перешла от противоэпидемической работы с отдачей приоритета блокаде к новой фазе параллельного ведения блокады и борьбы за искоренение. В такой ситуации перед нашей партией и государством встает неотложная задача – срочно исправить недочеты и пороки, имеющиеся в противоэпидемической работе, а также принять решительные меры по укреплению противоэпидемической способности страны.

Он сказал, что следует точно проанализировать государственную противоэпидемическую работу в целом, определять и проводить более углубленную и развитую противоэпидемическую политику и тем самым надежно гарантировать безопасность строительства социализма и управления государством, создать надежную противоэпидемическую обстановку для народа.

Генеральный секретарь ТПК отметил необходимость и актуальность придания мощного импульса укреплению основы здравоохранения и строительству противоэпидемической способности страны. С точки зрения

самокритики и развития нужно глубоко проанализировать и подытожить недочеты и пороки, обнаруженные в разных отраслях в максимально-чрезвычайный противоэпидемический период, более научно обоснованно и революционно вести работу по упорядочению и усовершенствованию государственной системы работы для реагирования на противоэпидемический кризис.

Он наметил важные задачи и пути к их выполнению, которые Кабинет Министров, чрезвычайно-противоэпидемическая область, область здравоохранения, органы юстиции и прокуратуры, общественной безопасности и государственной безопасности должны последовательно реализовать в целях окончательной ликвидации кризиса с эпидемией и восстановления стабильного противоэпидемического положения.

Генеральный секретарь ТПК, говоря, что только сочетание строгости с научной обоснованностью и прогрессивностью позволит одержать победу в противоэпидемической борьбе, подчеркнул необходимость непрестанного обновления противоэпидемической системы и методов.

Он отметил, что наша противоэпидемическая работа основывается скорее на сознательной согласованности действий народа, чем на каких-либо системных механизмах и материально-технических средствах, что можно одержать великую победу в ней только всенародным сопротивлением, опирающимся на народные массы, и объединенными силами всего народа.

Генеральный секретарь ТПК сказал, что парторганизации всех инстанций должны мощно вести работу по идейной мобилизации, направленную на поднятие всего народа на противоэпидемическую войну, направить чрезвычайно-противоэпидемическую работу с полной ответственностью за нее.

Он отметил, что победа в сегодняшней противоэпидемической войне скорее приблизится, когда все партячейки инициативно найдут свою работу в нынешней противоэпидемической кризисной ситуации, скоординируют помыслы и действия партийцев воедино, чтобы они с честью выполняли свои обязанности и несли свою ответственность.

Ответственные работники должны всегда в авангарде противоэпидемического фронта вести массы партийцев и широкие народные массы, точно уяснять на месте положение введения чрезвычайно-противоэпидемической системы и принимать своевременные меры, продолжил он.

Он повторно подчеркнул, что парторганизациям всех инстанций надлежит проявлять такие необыкновенные организаторскую способность и руководящую силу, каких не найдется ни у кого другого, превратить процесс преодоления нынешнего тяжелого положения в процесс укрепления парторганизаций.

Генеральный секретарь ТПК подчеркнул важность успешного преодоления настоящего противоэпидемического кризиса и вместе с тем энергичного ведения строительства государственной противоэпидемической способности.

Он сказал, что желаемая нами государственная противоэпидемическая способность – это совокупность укрепленной системы и порядка работы, технических сил и материальной базы и потенциала, с помощью чего можно инициативно и стабильно сдерживать, контролировать и преодолевать любой кризис в здравоохранении в стране.

Он обобщил и проанализировал накопленный ценный опыт и извлеченные уроки в ходе обеспечения противоэпидемической стабильности страны в течение более 2 лет на основе противоэпидемической политики нашего образца и введения максимально-чрезвычайной противоэпидемической системы. Все векторы чрезвычайно-противоэпидемической политики и ее руководства, мероприятия и меры, принятые до сих пор партией и правительством, есть большой капитал для строительства государственной противоэпидемической способности.

Генеральный секретарь ТПК наметил очередную и перспективную цели, встающие в упрочении материально-технической основы для укрепления государственной противоэпидемической способности, и конкретные пути к их достижению.

Он подчеркнул, что нынешняя противоэпидемическая война служит моментом накопления ценного опыта и тактики надежной защиты безопасности государства и народа при любом будущем кризисе в здравоохранении. Следует более укреплять партийную и хозяйственно-организаторскую, здравоохранительную и врачебную работу, чтобы максимально проявились организаторская способность единодушно сплоченного нашего общества и превосходство социалистической системы здравоохранения, и тем самым сотворить невиданное в мире чудо в восстановлении стабильности противоэпидемического положения.

Генеральный секретарь ТПК горячо призвал с верой и отвагой тщательно, умело, содержательно налаживать и вести чрезвычайно-противоэпидемическую работу, уверенно ускорять процесс строительства противоэпидемической способности страны и ее способности к реагированию на кризис, тем самым последовательно защищать здоровье и спокойствие дорогого нашего народа.

Воспринимая доклад Генерального секретаря ТПК, все участники заседания укрепили решимость с высокой ответственностью, безграничной верностью революции, духом безоговорочного служения народу и самоотверженностью стоять в авангарде противоэпидемического фронта и проявлять максимально нарастающую энергию, боевой дух, высокую способность и разум.

На основе идеи и духа программной заключительной речи и доклада Ким Чен Ына на расширенном заседании пленума провели совещания отраслевых секций по проработке и обсуждению, нацеленные на разработку научно обоснованных мер по последовательному выполнению боевых задач на 2022 год, намеченных на IV Пленуме ЦК партии восьмого созыва.

Эти совещания прошли под руководством членов Президиума Политбюро ЦК ТПК и членов Политбюро ЦК партии.

На совещаниях, проведенных на 9 секциях, в обстановке серьезного и мобилизованного подхода и высокого энтузиазма участников глубоко проработаны и обсуждены отраженные в проектах постановлений задачи и активно выдвинуты конструктивные предложения.

Член Президиума Политбюро ЦК ТПК, секретарь ЦК партии по организационным делам Чо Ён Вон доложил пленуму мнения, обобщенные в группе по составлению проектов постановлений.

Пленум окончательно рассмотрел обобщенные мнения и единогласно принял постановление по второму пункту повестки дня «О координации ряда основных политических задач партии и государства на 2022 год» и постановление по третьему пункту повестки дня «О принятии решительных мер по чрезвычайному укреплению государственной противоэпидемической способности».

На пленуме обсудили четвертый пункт повестки дня «О внесении изменений и дополнений в некоторые статьи Устава партии и сборник пояснений к Уставу партии».

Члены центрального руководящего органа партии единогласно признали, что внесенные на рассмотрение соответствующие содержания имеют большое значение в дальнейшем укреплении боеспособности и руководящей силы партии и упрочении ее идейно-организационной основы. На заседании единогласно принято соответствующее постановление.

Генеральный секретарь ТПК завершил работу Пленума.

Он сказал, что разработанные на нынешнем заседании прогрессивные и новаторские планы отражают полную уверенность в себе и приподнятый дух, проявление твердой воли членов центрального руководящего органа партии, которые, невзирая на беспрецедентные трудности в стране, без малейшего колебания отважно встали на выполнение требований партии и революции. Он послал боевой привет членам центрального руководящего органа партии и в их лице всем организациям и членам партии.

Генеральный секретарь ТПК сказал, что встающая перед нами сегодняшняя важнейшая задача является величайшим приказом, отданным нашим народом партии и правительству. Он выразил надежду и уверенность, что все члены центрального руководящего органа партии, осознав тяжелую ответственность и обязанность перед партией и революцией, Родиной и народом, в авангарде продвигающихся вперед рядов одержат блестящие победы на двух фронтах – социалистического строительства и противоэпидемической войны.

Расширенное заседание V Пленума ЦК ТПК восьмого созыва, прошедшее в обстановке высокого революционного энтузиазма всех участников, торжественно дав присягу быть безгранично преданным революционным идеям и священному делу великого вождя Ким Ир Сена и великого руководителя Ким Чен Ира, успешно завершило свою работу.

Оно большими буквами впишется в историю чучхейской революции как заседание борьбы и продвижения вперед. Оно еще раз ярко продемонстрировало революционный облик и несгибаемый боевой дух нашей партии, которая, считая революционные идеи и единое руководство ЦК партии жизненной артерией, с закаленной в испытаниях непобедимой движущей силой смело открывает новую эпоху процветающей державы и период всестороннего развития социализма. □

Ким Чен Ын послал медикаменты, подготовленные в его семье, в Хэчжуский городской комитет ТПК в провинции Южный Хванхэ.

Отражающий любовь к народу эликсир жизни

Лидер Ким Чен Ын 15 июня этого года послал в Хэчжуский городской комитет ТПК в провинции Южный Хванхэ медикаменты, подготовленные в его семье, в связи с вспышкой острой кишечной инфекции в городе Хэчжу.

Передавая парткому штаб-квартиры ЦК партии медикаменты, подготовленные в его семье, он попросил послать их в Хэчжуский городской комитет ТПК, чтобы горком партии конкретно взял на учет заболевшие инфекцией семьи и немедленно передал эти медикаменты для оказания хоть малейшей помощи в лечении их членов.

16 июня посланные им медикаменты передали жителям города Хэчжу.

ЦК партии, считая жизнь и безопасность людей важнейшими вопросами, делит с ним горе и радость и заботится о них и в трудных условиях. Получив посланные им медикаменты как эликсир жизни, жители города Хэчжу с повлажневшими глазами восклицали: «Да здравствует товарищ Ким Чен Ын!», «Да здравствует Трудовая партия Кореи!»

«Мы сразу догадались, – говорили они, – что эти медикаменты приготовлены в семье лидера Ким Чен Ына. Каждый лечебный препарат отражает его большую заботу о народе».

Лидер Ким Чен Ын казался всем им самой великой на свете матерью. Ведь он с благородным идеалом, что нет более большого ЧП, чем боль людей, и более важнейшего революционного дела, чем устранение их боли, самоотверженно служит интересам народа.

Больные жители города Хэчжу говорили:

«Узнав, что он попросил немедленно передать нам приготовленные в его семье медикаменты для оказания хоть малейшей помощи в лечении, мы не смогли сдержать волнения. При получении медикаментов нам казалось, что будто бы он посетил нас, и все члены семьи с чудотворной силой поднялись с постели».

Появление разных легенд о посланных им медикаментах придало новые силы и бодрость всем хлеборобам Ёнбэкской равнины, где ведется рисопересадочная кампания.

До этого Ким Чен Ын 14 мая на совещании Политбюро ЦК партии повторно выражал свою решимость и волю добиться великой победы в противоэпидемической войне. Он, говоря, что с решимостью всегда делить с народом судьбу и искренним пожеланием скорейшего спокойствия и радости всем семьям страны преподносит парткому штаб-квартиры домашнюю аптечку своей семьи, попросил передать ее переживающей трудности и испытания семье.

Это взволновало людей во всей стране. Они с волнением говорили:

«При сегодняшней внезапной ситуации все, кто живет на этой земле, всем сердцем беспокоится, прежде всего, о благополучии уважаемого товарища Ким Чен Ына. А он, прилагая большие усилия к сохранению здоровья народа и обеспечению безопасности его жизни, послал нам даже домашнюю аптечку своей семьи. На свете больше не найдешь такого, как он, заботливого отца народа!»

«Посланные им медикаменты как эликсир жизни позволяют выращивать цветы и на камне, и на старом дереве. Он поклоняется народу, как небу. Заботливый отец Ким Чен Ын, мы благодарим Вас от всей души».

С другой стороны, работники ЦК партии и их семьи, поддерживая его благородную идею о любви к народу, искренне приготовили и послали жителям провинции Южный Хванхэ разные медикаменты и материалы в помощь.

Да, наш народ на опыте своей жизни снова познал истину, что благодаря уважаемому товарищу Ким Чен Ыну на этой земле и при невзгодах и стихийных бедствиях не существуют слова «горе» и «несчастье». □

Жители провинции Южный Хванхэ, получив медикаменты, выражают горячую благодарность Ким Чен Ыну.

Неистощимой силой различных слоев соотечественников откроем новую эпоху процветания Чхонрёна

Послание Ким Чен Ына участникам XXV всеобщего съезда Ассоциации корейских граждан в Японии

28 мая 111 года чучхе (2022)

Отрадно, что XXV всеобщий съезд Ассоциации корейских граждан в Японии (Чхонрён) открывается в знаменательном году, когда торжественно отметили 110-летие великого вождя товарища Ким Ир Сена и 80-летие великого руководителя товарища Ким Чен Ира как большой революционный праздник, как величайший и крупнейший политический фестиваль нации.

XXV всеобщий съезд Чхонрёна открывается также в обстановке пристального внимания и больших ожиданий нашего народа и мировой общественности, в волнующие дни, когда в полной мере прославляется на весь мир достоинство и неиссякаемая мощь чучхейской Кореи. Пользуясь случаем, позвольте мне, от всей души присоединившись к пожеланиям великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира, послать участникам съезда, всем работникам Чхонрёна, всем корейцам, проживающим в Японии, самые горячие поздравления и теплый привет, полный чувства любви к соотечественникам.

В укреплении Чхонрёна, этой достойной организации зарубежных граждан нашей Республики, и достижении непрерывного взлета и развития движения корейцев в Японии поистине важное место занимает всеобщий съезд, являющийся высшим решающим органом Чхонрёна.

Пройденное прошлое показывает, что с созданием Чхонрёна движение корейцев в Японии, уходящее своими корнями к горе Пэкту, священной горе революции, смогло встать на прочные рельсы принципа чучхе. На длительном пути, пройденном Чхонрёном со дня его формирования по сей день, запечатлены полные гордости всеобщие съезды, ставшие водоразделом унаследования, новаторских свершений, прогресса и рывка.

Каждый раз, когда проходил всеобщий съезд Чхонрёна, великий Ким Ир Сен и великий Ким Чен Ир, являющиеся его основателем и строителем, присылали в его адрес полное любви письменное приветствие, в котором они ярко освещали путь вперед движению корейцев в Японии и с теплотой желали счастливого будущего соотечественникам, проживающим в Японии.

Верно поддерживая основанные на принципах чучхе идеи великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира о движении зарубежных соотечественников, и их руководство, работники Чхонрёна, корейские соотечественники в Японии мудро преодолевали все жизненные невзгоды на чужбине и, пользуясь всеобщими съездами, переходили одну за другой большие горы, имя которых – любовь к Родине и нации.

Вся история Чхонрёна и движения корейцев в Японии, правда, была серией трудных походов, требовавших преодолевать тернистый путь и неблагоприятную ситуацию. А прошедшие четыре года после XXIV всеобщего съезда для всех наших соотечественников было периодом суровых испытаний, когда им приходилось переживать слишком много страданий из-за усиливающихся махинаций враждебных сил против нашей Республики и Чхонрёна, также из-за глобальной пандемии.

Но и в трудной обстановке нагромождения невообразимых препятствий работники Чхонрёна и соотечественники в Японии, идя в ногу с социалистической Родиной, завоевали блестящую победу на каждом участке борьбы за открытие нового периода бурного развития движения корейцев в Японии.

И в условиях продолжения неблагоприятной ситуации прекращения поездки на Родину проживающие в Японии соотечественники, ярко демонстрируя свои атрибуты, проявляли пламенную патриотическую искренность в деле ради своей Родины и нации. В их благородном духовном мире народ на Родине черпал большую силу, всеми фибрами души еще более ясно осознал, как дорог Чхонрён, являющийся патриотическим наследием великого вождя и великого Полководца.

Разрешите мне воздать дань высокой почести работникам Чхонрёна старших поколений, включая товарищей Хан Док Су, Ли Чин Гю, Со Ман Сура, Ли Ге Бэка, известным и неизвестным соотечественникам первого поколения, которые в беспрецедентные годы без сожаления отдали все самое дорогое в своей жизни во имя объединения Родины, ее развития и победоносного прогресса движения корейцев в Японии.

Вместе с тем позвольте выразить сердечную благодарность всем работникам Чхонрёна, всем соотечественникам в Японии, которые, соединившись кровными узами судьбы с социалистической Родиной, стойко преодолевают все лишения на чужбине и, не стремясь ни к какой чести, ни к какому вознаграждению, с кристально чистой, как россыпь драгоценных камней, совестью и чувством морального долга делают все в священном деле для открытия нового периода бурного развития движения корейцев в Японии.

Пользуясь случаем, от имени Трудовой партии Кореи и правительства Республики, также лично от своего имени выражаю глубокую признательность совестливым деятелям Японии, миролюбивым народам, дипломатическим делегатам разных стран, которые оказывали активную поддержку и помощь Чхонрёну и проживающим в Японии нашим соотечественникам в их справедливой деятельности.

За прошедшие более 10 лет Чхонрён и движение корейцев в Японии через борьбу за открытие периода нового бурного развития совершили большой скачок вперед, и теперь вступили в период всестороннего развития, когда они, выйдя за рамки стадии сохранения самого себя, восходят наверх к более высокой вершине.

Открывающийся в такой момент XXV всеобщий съезд Чхонрёна будет служить знаменательным форумом, имеющим большое значение в ускорении процесса поступательного шествия патриотизма, любви к своей нации, направленного на осуществление грандиозной надежды и идеала строительства могучего и процветающего Чхонрёна.

На данном этапе основной задачей Чхонрёна является вот что: объединить воедино силу различных слоев соотечественников, чтобы придать большую динамику делу открытия нового периода бурного развития движения корейцев в Японии, новой эпохи процветания Чхонрёна.

Неиссякаемая сила соотечественников, прочно сплоченных друг с другом кровными узами, на основе великих идей, – это гарантия вечного торжества Чхонрёна и движения корейцев в Японии.

Это – абсолютно неизменная истина, подтверж-

денная историей Чхонрёна и движения корейцев в Японии, также славный итог работы Чхонрёна 24-го созыва.

Чхонрёну следует опираться на неистощимую силу широких масс соотечественников, горящих чувством патриотизма, любви к своей нации, как на единственную движущую силу в победоносном открытии новой эпохи процветания Чхонрёна.

Задача организации Чхонрёна заключается, во-первых, в том, чтобы вся его деятельность была ориентирована на претворение в жизнь идеи «Наши соотечественники – превыше всего» и была проникнута этой идеей.

Идея «Наши соотечественники – превыше всего» является воплощением великих идей чучхе, идеи «Народные массы – превыше всего» на практике движения корейцев в Японии.

Чхонрён, руководствующийся идеями чучхе, естественно, должен быть организацией, верной идее «Наши соотечественники – превыше всего», и воплощать этот лозунг.

Организации Чхонрёна на всех уровнях, его коллективы и отдельные формирования как защитники и представители демократических национальных прав и интересов соотечественников в Японии всегда должны считать главной линией своей работы борьбу за защиту и расширение их суверенных прав, прав на существование и развитие.

Работникам Чхонрёна и соотечественникам ни на минуту нельзя забывать желание представителей первого поколения, которые ценой своей крови и пота создали организации Чхонрёна и грудью защитили место учебы для детей соотечественников, а надо мощнее раздувать пламя защиты прав на образование, предпринимательство и жизнь.

Организации и коллективы Чхонрёна всех ступеней должны считать работу по защите прав корейцев важнейшим вопросом для отстаивания завоеваний любви к своей Родине и нации, последовательно решить этот вопрос, им следует больше расширять диапазон массового движения в защиту прав и интересов соотечественников.

Чхонрён должен интенсивно вести и борьбу за отмену несправедливых санкций, принятых властями Японии, которые запретили передвижения проживающих в Японии соотечественников на Родину, прежде всего депутатов Верховного Народного Собрания Корейской Народно-Демократической Республики.

Согласно Закону о защите прав и интересов зарубежных соотечественников правительство Республики и впредь будет последовательно принимать государственные меры по защите и обеспечению демократических национальных прав и интересов проживающих в Японии соотечественников и одну за другой осуществлять исключительные меры для надежной гарантии суверенных прав соотечественников, их прав на существование и развитие.

Организации, коллективы и отдельные формирования Чхонрёна на всех уровнях должны с горячим чувством кровных уз прилагать все искренние усилия к деятельности по обслуживанию и благоденствию, нацеленной на обеспечение бытовых удобств соотечественников в Японии.

Великий Ким Ир Сен и великий Ким Чен Ир никогда не забывали соотечественников на чужбине и проявляли им всю полноту любви и заботы. По их замыслу мне просто хочется отдать несметные богатства страны ради благосостояния дорогих наших соотечественников в Японии – таков мой искренний душевный порыв.

При развертывании всех работ и деятельности Чхонрён должен отдавать приоритет требованиям, интересам и удобствам соотечественников, возводить их в абсолют и настойчиво вести деятельность по обслуживанию и благоденствию, тесно связанную с бытом соотечественников, чтобы этот процесс содействовал повышению их доверия к организациям Чхонрёна и дальнейшему расширению массовых устоев.

Нормализировать работу консультационных пунктов по вопросам жизни соотечественников, чтобы полностью решить проблемы, касающиеся свадьбы, получения профессии, старости, инвалидности, и другие их жизненные требования.

Чем труднее, тем чаще и глубже надо идти к соотечественникам и помогать им, чтобы в их обществе воцарились высокая нравственность и теплые человеческие отношения, прекрасная атмосфера взаимопомощи и взаимовыручки.

Чхонрён должен быть в полной готовности к работе по тому, чтобы защищать и заботиться о жизни и здоровье соотечественников в Японии.

На японской земле, где часто происходят землетрясение, цунами и тайфун, нет более актуальной и важной работы, чем защита безопасности жизни соотечественников, их здоровья и жилья.

Чхонрён должен всесторонне узнавать сейсмостойкость всех зданий учреждений всех ступеней, учебных заведений и домов соотечественников и принимать соответствующие меры. В частности, о тех, кто живет в районе частого возникновения стихийных бедствий, следует сильнее беспокоиться, уделять особенное внимание, чтобы ни один из них не стал жертвой несчастного случая.

Благодаря превентивным мерам и самоотверженному труду Чхонрёна в обществе соотечественников в Японии не велик ущерб из-за мировой пандемии, однако этим нельзя довольствоваться и успокоиться, а надо непрерывно прилагать большие усилия для обеспечения безопасности жизни людей, чтобы все они были здоровы.

Задача, встающая перед организацией Чхонрёна, во-вторых, – активно развивать демократическое национальное образование как образование, способное взять на себя ответственность за будущее движения корейцев в Японии, как образование, которому соотечественники могут со спокойной душой поручить своих детей.

Демократическое национальное образование есть жизненная артерия Чхонрёна и движения корейцев в Японии, это патриотическая работа ради вечного процветания, от которой зависят существование и будущее общества проживающих в Японии соотечественников.

Поэтому в демократическом национальном образовании Чхонрёна главный акцент должен быть сделан от начала до конца на том, чтобы точно знали своего вождя, свою Родину и нацию.

Для этого нужно обращать главное внимание на превращение рядов педагогических работников в коллектив отборных бойцов, профессиональных революционеров, ответственных за будущее патриотического дела Чхонрёна.

Союзу корейских преподавателей и сотрудников учебных заведений в Японии следует ставить в центр своей работы надежное вооружение всех преподавателей курсом на коренное обновление образования в новом веке и повышение их способностей и профессиональной квалификации и оказывать им содержательную инструкционную помощь.

Педагогическим работникам Чхонрёна с осознанием своей миссии, с чувством особой гордости за то, что они отвечают за будущую судьбу движения корейцев в Японии, следует стать в авангарде и открыть период лучезарного процветания национального образования.

В национальном образовании следует последовательно устанавливать принципы чучхе и непрерывно обновлять содержание и методы обучения согласно мировым тенденциям развития образования.

Во всех учебных заведениях нужно неизменно ставить во главу угла идейно-политическое образование и обучение в духе национальных отличительных черт, учить воспитанников знаниям и технике, необходимым в работе и быту соотечественников, и в таком направлении активнее улучшать содержание обучения.

Предлагается активно создавать новые методы обучения и разные методы внеурочного воспитания, соответствующие возрастным и психологическим особенностям учащихся, и делать их достоянием общественности.

Надо решительно увеличить число учащихся в учебных заведениях Чхонрёна всех ступеней.

Вся организация должна с ответственностью вести работу по привлечению учеников и руководство поступлением в Корейский университет, и вместе с тем обращать большое внимание и на увеличение числа воспитанников наших детских садов, и на эксплуатацию, расширение сети полустационарного образования.

Общество по образованию корейцев в Японии и другие организации разных ступеней, коллективы и отдельные формирования должны с ответственностью за чувство национального достоинства, упорно вести работу по созданию детям соотечественников лучших условий и обстановки обучения.

Не только Общество отцов и Общество матерей, но и все организации Чхонрёна должны ставить национальное образование на первый план в патриотической работе и неустанно вести движение «Любить и помогать школе», и тем самым продемонстрировать всю полноту справедливости и жизненности национального образования.

В частности, надо активней улучшать и усиливать работу Корейского университета.

Корейский университет был создан великим

Ким Ир Сеном и великим Ким Чен Иром, которые берегли его, как зеницу ока. Он – высший храм демократического национального образования и единственный в мире университет для зарубежных соотечественников.

В Корейском университете следует еще больше и лучше подготовить надежный ведущий костяк, призванный нести на своих плечах будущее патриотического дела Чхонрёна, и тем самым прочно гарантировать вечное развитие движения корейцев в Японии.

Работники Чхонрёна и проживающие в Японии корейцы, где бы и чем бы они ни занимались, должны всегда хранить в душе Корейский университет и в духовно-материальном отношении активно помогать ему в работе по подготовке продолжателей дела Чхонрёна.

Задача организации Чхонрёна, в-третьих, – придать мощный импульс работе по отстаиванию национальных черт общества соотечественников, проживающих в Японии.

Народ на Родине, разумеется, тоже должен обладать сильным национальным характером, но этот вопрос еще более актуален в случае проживающих за рубежом соотечественников.

Первый признак, характеризующий нацию, – кровное родство данной нации, а второй – язык.

Для соотечественников, проживающих на чужбине, вдалеке от своей Отчизны, сохранение кровного родства своей нации становится настоящим патриотическим делом, а время, когда они говорят на нашем родном языке, – это и есть время, когда они живут с чувством патриотизма.

Чхонрён должен глубоко осознать то, что любить использовать наш родной язык и письменность, являющиеся средствами соединения кровных уз между соотечественниками, – это становится исходной точкой отстаивания национального характера, первым шагом к патриотическому делу. Пусть звонко звучит наша прекрасная, превосходная родная речь везде и повсюду в обществе соотечественников – в организациях, коллективах, учреждениях, учебных заведениях Чхонрёна и их семьях.

Нужно обращать серьезное внимание и на непрерывное продолжение лучших традиций, культуры и обычаев нашей нации.

Печатно-пропагандистским учреждениям Чхонрёна не следовало бы жалеть времени и страниц в пропаганде созданных нашей нацией древней истории, блестящего культурного наследия, единого кровного родства, прекрасных обычаев и добрых нравов.

Надо воспитать представителей нового поколения Чхонрёна так, чтобы они в чистом виде наследовали непреклонные черты корейской нации, сильной сплоченностью, духом прокладывания себе пути вперед, ненавистью к несправедливости, также прекрасные обычаи и добрые нравы нашей нации, отличающейся чувством уважения к старшим, любви к родителям, женам и детям, дорожащей дружбой и согласием между соседями.

Семьям соотечественников следует широко поощрять приготовление национальных блюд для питания в издревле передаваемые традиционные народные праздники. И в наших школах надо хорошо учить школьников методам шитья корейской одежды и приготовления кимчхи и других национальных блюд, активизировать деятельность кружков национальной музыки и хореографии.

Пусть соотечественники любят одеваться в национальную одежду.

Корейская чхима и чогори (национальная юбка и кофта) – символ нашей нации, дающий узнать корейцев на чужбине и без госфлага.

То, что корейские женщины в Японии, ученицы и студентки наших учебных заведений носят корейскую чхима и чогори, должно быть прекрасной тенденцией, своего рода обычаем для общества соотечественников.

Чхонрён должен придать более мощную динамику процессу сохранения национальных характерных черт в порядке движения всех его организаций, всех соотечественников с тем, чтобы наши соотечественники, проживающие в Японии, из поколения в поколение достойно хранили лицо Кореи, лицо корейской нации – тех, которые ни на йоту не подвергаются ассимиляции, хотя и живут на чужбине.

Задача организаций Чхонрёна, в-четвертых, состоит в том, чтобы они в соответствии с требованиями эпохи «Наше государство – превыше всего» внесли особый вклад в самостоятельное объединение Родины и всестороннее развитие социалистического строительства.

Эпоха «Наше государство – превыше всего» является новой эпохой собственного достоинства и процветания, когда наша Республика, смело преодолевая всевозможные вызовы истории, повысила достоинство и статус страны на высший рубеж.

Организации Чхонрёна всех ступеней, проживающие в Японии соотечественники должны хранить в глубине сердца чувство чести и гордости гражданина, живущего в подобную эпоху, подняться на патриотическое дело за воссоединение Родины и всестороннее развитие страны.

Объединение Родины – это величайшая национальная задача, решение которой не терпит дальнейшего отлагательства, это важнейшая патриотическая задача, встающая перед Чхонрёном и соотечественниками в Японии.

Работа Чхонрёна по объединению Родины, по сути своей, есть священная патриотическая борьба за защиту и осуществление линии на создание единой Кореи, которую выдвинули и которой придерживались великий Ким Ир Сен и великий Ким Чен Ир.

Организациям Чхонрёна и соотечественникам в Японии следует активно поддерживать и защищать линию и курс нашей партии и правительства Республики на воссоединение Родины, широко пропагандировать их внутри и вне страны.

Организации Чхонрёна должны под знаменем великой национальной консолидации укреплять национальное сплочение с соотечественниками вне своей организации, как «Миндан», активней наращивать патриотические силы, стремящиеся к объединению, вместе с ними активно развертывать совместные действия и совместную борьбу.

Долг Чхонрёна – укреплять национальные узы и тесную связь с организациями наших соотечественников в других странах, с честью выполнять свою роль зарубежной центральной оси в формировании общенационального единого фронта.

Вместе с тем Чхонрёну следует выражать активную поддержку и солидарность южнокорейскому народу в его справедливой деятельности, направленной на самостоятельность, демократию и воссоединение Родины, настойчиво вести борьбу за осуждение и отвержение раскольнических происков США и воинственных сил Южной Кореи.

Сейчас наша Родина вступила в период всестороннего развития социалистического строительства.

Социалистическая Отчизна неузнаваемо меняется не по дням, не по месяцам, а по часам – вот какова ее славная реальная действительность.

Чхонрён и соотечественники в Японии должны решительно защищать социалистическую Родину и вносить активный вклад в строительство цивилизованного, богатого и могучего государства.

Соотечественники в Японии, хотя они находятся на чужбине, но всегда должны жить, храня в сердце Родину, стать абсолютными сторонниками, стойкими, решительными защитниками социалистической Родины.

В непреклонном групповом облике нашего народа, служащего на протяжении долгих лет – с первых дней создания государства и по сей день – краеугольным камнем, крепкой опорой нашей Республики, ярко обозначается и облик наших соотечественников, проживающих в Японии.

Задача Чхонрёна и корейских соотечественников в Японии – продолжая славные традиции содействия умножению могущества Родины, ее процветанию, внести особый вклад в строительство могучего социалистического государства.

Чхонрён должен активно вести внешние дела для создания международной обстановки, благоприятной для свершения революционного дела чучхе, патриотического дела Чхонрёна.

На данном этапе основная задача Чхонрёна во внешних делах состоит в том, чтобы под идеалами самостоятельности, мира и дружбы беспрерывно расширять среди народов Японии и всех других стран мира ряды тех, кто поддерживает нас и сочувствует нам, обеспечивать спокойствие и стабильность в Чхонрёне и обществе корейских соотечественников в Японии.

Чхонрён должен гибко вести работу с деятелями различных кругов Японии, тщательно налаживать работу с демократическими силами, солидарными организациями, поддерживающими воссоединение Кореи, продолжать расширять среди широких масс японских людей ряды поддерживающих нашу Республику и Чхонрён, сочувствующих им и дружелюбно относящихся к ним.

Организациям и формированиям всех ступеней следует обращать должное внимание и на внешние дела в регионах, чтобы организации местного самоуправления активно поддерживали и содействовали деятельности Чхонрёна, направленной на за-

щиту демократических национальных прав и интересов соотечественников, проживающих в Японии.

Чхонрёну следует умело вести работу с иностранными представительствами в Японии и в то же время активно выступать на международной арене с тем, чтобы твердо защитить государственные интересы нашей Республики и сделать более громкими голоса, одобряющие и поддерживающие патриотическую деятельность организации Чхонрёна и наших соотечественников в Японии.

Чтобы успешно выполнить важнейшие боевые задачи для открытия новой эпохи процветания Чхонрёна, предлагается еще более укреплять Чхонрён в идейно-организационном отношении с учетом изменившейся обстановки и требований времени.

Прежде всего, нужно твердо придерживаться чучхейской теории идейности и обращать первоочередное внимание на идейно-воспитательную работу, нацеленную на удвоение движущей силы для развития движения корейцев в Японии.

Пусть соотечественники живут единой душой, пусть максимально выявляется их духовный потенциал – лишь в этом единственный прямой путь к новой эпохе процветания Чхонрёна.

Воспитание в духе величия вождей, в духе патриотизма и первородства корейской нации, воспитание на истории и традициях движения корейцев в Японии, воспитание в духе убеждений – это главные составляющие идеологической работы в Чхонрёне.

Чхонрёну следует усиливать воспитание соотечественников, включая представителей нового поколения, в духе величия вождей для того, чтобы и на далекой от Родины чужбине непрерывно воплощались немеркнущие идеи великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира и продолжалась из века в век история их деятельности, проникнутая щедрой любовью к нашим соотечественникам.

Нельзя халатно относиться ни к одному из аспектов идейного воспитания, а надо содержательно вести эту работу. И при воспитании в духе величия вождей надлежит вести воспитание в духе патриотизма и убеждений, также и при воспитании в духе первородства корейской нации сочетать с ним воспитание на истории и традициях движения корейцев в Японии.

В частности, важно содержательно вести воспитание в духе патриотизма в тесной связи с идеей «Наше государство – превыше всего».

Встречая величайшие национальные праздники, День основания КНДР, день образования Чхонрёна и другие знаменательные даты, организациям и органам Чхонрёна на всех уровнях необходимо традиционно производить церемонию поднятия государственного флага согласно реальным условиям.

И в учебных заведениях разных ступеней следует усиливать воспитание насчет символов нашего государства, а также на церемониях по случаю поступления и выпуска и в другие моменты позволять учащимся петь Патриотический гимн и своими руками поднимать государственный флаг, чтобы их сокровенные мечты всегда связывались с социалистической Родиной.

Для культурно-пропагандистской работы Чхонрёна, проводимой на земле капиталистической Японии, не может быть сформулированного метода или универсального рецепта.

Чхонрён должен основательно изжить формализм в идеологической работе и неустанно искать и практиковать методы воспитания, на которые соотечественники с сочувствием откликаются.

Нужно непрестанно повышать глубоко проникающую и притягательную силу печатно-пропагандистских изданий.

В издательстве газеты «Чосон синбо» и Корейском телеграфном агентстве следует срочно сообщить в печати и через Интернет весть о Родине, весть о корейцах в Японии большему числу соотечественников и сделать так, чтобы наша культура непрестанно распространялась.

Необходимо активней повышать функции и роль культурно-пропагандистских учреждений и художественных коллективов, в том числе Союза корейских деятелей литературы и искусств в Японии и оперной труппы «Кымгансан», и широко организовать концерты провинциальных ансамблей песни и танца и разных видов литературно-художественную самодеятельность, чтобы общество соотечественников вдохновилось нашими песнями, нашими тактами, нашими танцами.

Далее, рекомендуется прочно укреплять ЦК Чхонрёна, его организации всех ступеней, коллективы, отдельные формирования, образно говоря, как крепость единодушия и сплоченности, как незыблемые камни крепостных стен, имя которой – любовь к своей Родине и нации.

Укреплять Чхонрён как незыблемые камни крепостных стен, как оплот единодушия и сплоченности, имя которому – любовь к своей Родине и нации, – это означает превращение его в твердыню ради последовательной защиты социалистической Родины от любых нападок и клеветы извне, ради твердого отстаивания жизни и счастья соотечественников.

Следует всесторонне повысить руководящую способность Президиума ЦК Чхонрёна – штаба движения корейцев в Японии.

ЦК Чхонрёна должен считать своей первейшей жизненной необходимостью работу по установлению в своих организациях чучхейской идейной системы, системы руководства и неукоснительно организовать и проводить все работы и деятельность только по заветам великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира.

Следует улучшать политическое руководство организациями всех ступеней, коллективами, отдельными формированиями, прилагать особое внимание к внутренней работе в организациях и тем самым укреплять единодушие и сплоченность рядов, чтобы надежно продолжалась эстафета актива.

Необходимо беспрерывно повышать способность префектурных штаб-квартир Чхонрёна организовать, контролировать и осуществлять запланированные дела.

Префектурная штаб-квартира представляет собой региональную руководящую инстанцию движения корейцев в Японии, региональный орган, помогающий ЦК Чхонрёна.

Префектурным штаб-квартирам следует создать более стройную систему работы с низовыми инстанциями, регулярно оказывать им инструкционную помощь, чтобы решения и директивы центра принесли хорошие результаты.

Также следует целеустремленно организовать работу для уменьшения региональных различий между штаб-квартирами, и тем самым создать новый облик малых и средних штаб-квартир, которые поднимаются с нарастающей силой.

Надо твердо придерживаться идей об отдаче приоритета отделениям и филиалам, укреплять и развивать все фундаментальные формирования как живые, деятельные организации, ослепительно сверкающие лучами патриотизма и любви к своей нации.

Необходимо сделать каждое отделение таким, которое твердо опирается на различные слои соотечественников и действует с помощью ведущей роли самых активных из них.

Отделения должны широко привлекать внештатных работников, существенно повышая их динамичность, а также следует непрерывно проводить соревнования между отделениями, чтобы все они успешно выполняли свою миссию как подразделения, непосредственно и практически отвечающего за претворение в жизнь решений всеобщего съезда.

Когда в полной мере проявят силу филиалы, представляющие собой основные единицы, в которых проходит жизнь соотечественников, и конечные фундаментальные организации, лишь тогда станет возможно укрепление всех организаций и все дела смогут идти беспрепятственно.

Самая идеальная цель построения филиала заключается в том, чтобы превратить его в дружное селение соотечественников, где они крепко сплочены на основе великой истины и царит теплое чувство привязанности.

Чхонрёну следует придать слету представителей филиалов не менее важное, чем всеобщему съезду, значение, углублять работу по повышению политической сознательности работников филиалов, чтобы сделать все филиалы здоровыми организациями, преисполненными кипучей энергией.

Во всех филиалах нужно неизменно придерживаться четырех задач для укрепления филиала, постоянно проводить патриотическое движение за творчество, чтобы во всех уголках, где живут соотечественники, всегда царила атмосфера дружбы, согласия и сплочения, горячей любви к своей Родине и нации.

Кроме того, необходимо активней укреплять боеспособность массовых организаций Чхонрёна по слоям населения.

На земле капиталистической Японии торговцы и предприниматели из среды соотечественников, молодые люди нового поколения и женщины, взяв на себя нелегкое бремя домашнего хозяйства и тяготы для существования, без остатка отдают все свое дорогое только на благо Родины и нации. В отрыве от их искренности и горячего патриотизма немыслимо процветание Чхонрёна, оживление общества соотечественников.

Массовые организации Чхонрёна, всегда осознавая свою задачу как идейно-воспитательной организации, должны требовать от всех членов ассоциации, членов организаций достойно унаследовать высокий дух представителей предыдущего поколения и вместе с тем укреплять свои ряды через активное ведение массового движения, отражающего устремления и требования соотечественников.

Торговцы и предприниматели из среды соотечественников и вчера, и сегодня неизменно являются основными массами Чхонрёна, ведущей силой в движении корейцев в Японии.

Экономические организации, прежде всего, Общество торговцев и предпринимателей, должны принимать подходящие меры для охраны и активизации бизнеса корейских торговцев и предпринимателей в Японии, чутко следить за тенденциями, течениями развития мировой экономики, повышать уровень специализации и, таким образом, содержательно помогать соотечественникам, чтобы их торгово-предпринимательская деятельность принесла реальную пользу.

Общество корейских молодых торговцев и предпринимателей в Японии, организованное великим Ким Чен Иром, представляет собой резерв ведущей силы движения корейцев в Японии, объединяющий в своих рядах молодых торговцев и предпринимателей, поколение родителей учащихся.

Основным зерном, вечной темой движения этого Общества должны стать лозунги «За зажиточное общество соотечественников», «За будущее бутонов», которые были провозглашены в первые дни формирования Общества.

Общество молодых торговцев и предпринимателей каждую минуту, каждую секунду должно помнить, что в сияющих, веселых лицах корейских школьников в Японии, которые в новой школьной форме ходят в нашу школу, отражается будущее Чхонрёна, и в авангарде неустанно направлять шефство над национальным образованием.

На славном пути поступательного движения к новой эпохе процветания Чхонрёна знамя авангардного, ударного отряда, естественно, должны нести молодые соотечественники.

Союз корейской молодежи в Японии обязан делать главный упор на повышение самостоятельности, самобытности своих организаций всех ступеней, энергично вести разнообразное массовое движение, отвечающее психологическим особенностям молодых соотечественников, чтобы общество соотечественников стало ареной молодых людей, представителей нового поколения, которая кипит молодостью.

И Союз корейских студентов в Японии должен неустанно вести работу с молодыми соотечественниками, обучающимися в японских вузах, помогать им, чтобы они жили духом Кореи, духом корейской нации.

Союз демократических корейских женщин в Японии – самая большая массовая организация Чхонрёна, представляющая права и интересы всех корейских женщин, проживающих в Японии.

Они есть первые учителя, вселяющие в сердца своих детей любовь к Родине и чувство национального достоинства. Именно они, корейские женщины в Японии, являются садоводами, которые защищают прекрасные мечты детей наших соотечественников и прилагают наибольшие усилия для ухода за клумбой национального образования.

Организациям Союза женщин всех ступеней следует, считая нашу школу опорным пунктом, организовать и развертывать все работы, направленные на благо Родины и своей нации, делать солидный вклад в превращение общества наших соотечественников в Японии в одну большую семью, насыщенную сильным национальным характером, дружбой и согласием.

Союзу женщин надо высоко ценить труд молодых соотечественниц, закаленных и подготовленных на практике патриотического дела, чтобы они из поколения в поколение мощной силой толкали одно из колес телеги, имя которой – движение корейцев в Японии.

Нужно добиться коренных перемен в методах и стиле работы руководящих работников Чхонрёна, являющихся командным составом движения корейцев в Японии.

Руководящие работники Чхонрёна являются профессиональными политическими деятелями, которые, добровольно взяв на себя судьбу корейских соотечественников в Японии, встали на путь патриотизма. Именно они – наши зарубежные товарищи по революции, которыми наша Родина дорожит больше всех и которых ставит в пример другим.

Наша Родина полностью доверяет руководящим работникам Чхонрёна достоинство и судьбу корейцев, проживающих в Японии, и надеется, что все они с необычной готовностью и энергией будут честно выполнять миссию и основной долг, возложенные на них Родиной и нацией.

Все руководители Чхонрёна должны выработать у себя правильный подход к народным массам и с полной отдачей сил вести работу с различными слоями соотечественников.

Руководящим работникам Чхонрёна следует, считая массы соотечественников самым дорогим и сильным существом, свято относиться к ним, как к небу, постоянно идти в их гущу и вести работу, веря в их силу и опираясь на них.

Подобно тому, как обсуждают с родными семейное дело, надо всегда находиться близко к соотечественникам и вместе с ними найти ключ к решению возникающих проблем, решить все вопросы путем выявления их духовной силы – это должно стать привычкой.

Им надо вникать в душу соотечественников в районе, находящемся в своем ведении, с учетом их особенностей находить тысячу, десять тысяч подходящих методов работы и вести работу с массами живо.

Руководителям Чхонрёна следует безгранично почитать и уважать массы соотечественников и, считая их как зеркало для своей работы, постоянно проверять самих себя, им никогда нельзя отклоняться от своего первоначально данного слова.

Все работники Чхонрёна должны быть честными и прилежными слугами, которые, еще выше подняв лозунг «Будем беззаветно служить соотечественникам!», отдают всего себя делу ради счастливой жизни и благополучия соотечественников.

Горячая любовь к соотечественникам и самоотверженное служение им, теплые отношения между руководящими работниками и рядовыми соотечественниками – вот в чем главная сила Чхонрёна.

Пусть соотечественники обращаются к руководителям Чхонрёна с сотней, тысячей требований, но последним негоже ни к одной из предъявляемых им просьб относиться легкомысленно, ради удовлетворения на высшем уровне всех обращений следует хлопотать, не покладая рук, бегать, как говорится, протирая подошвы своей обуви.

Для живущих в одиночестве соотечественников работники Чхонрёна должны быть их детьми с беспредельной сыновней преданностью родителям; для тех, кто переживает жизненные тяготы, – стать близкими им братьями, сестрами. Когда соотечественники страдают от жары, работникам Чхонрёна следует стать, образно говоря, прохладными морскими бризами, а когда их постигают морозы – обратиться для них кострами.

Руководителям Чхонрёна предлагается проявлять еще большую заботу о соотечественниках, которым живется трудно, а к тем, у кого кривая душа – еще ближе подойти, чтобы устранить их жизненные тяготы и душевные муки. Они должны всегда с исключительными человеческими качествами и великой душой заключить всех соотечественников в свои теплые объятия и вести их за собой по пути патриотизма и любви к своей нации.

Все руководящие работники Чхонрёна должны, запечатлев в глубине сердца искреннюю просьбу Родины, желающей реализовать все идеалы и мечты наших соотечественников, более уверенной поступью продвигаться вперед навстречу новой победе движения корейцев в Японии с духом самоотверженного служения соотечественникам, с чувством искренней любви к ним.

Приоритет Чхонрёна, приоритет зарубежных соотечественников есть вечная государственная политика нашей Республики.

Наша партия и правительство Республики будут еще сильней дорожить Чхонрёном, патриотическим наследием великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира, и всемерно охранять его, будут обращать на него особое внимание, чтобы вечно звучала песня «Сердца наши любовью Родины согреты» вместе с историей развития движения зарубежных соотечественников чучхейской ориентации.

Я твердо уверен, что все участники съезда по светлым начертаниям о процветании Чхонрёна с удвоенной, удесятеренной энергией будут продвигаться вперед на благо наших дорогих соотечественников, во имя любимых наших грядущих поколений. Надеюсь, что XXV всеобщий съезд Чхонрёна послужит яркой вехой на пути свершения великого перелома, продвижения вперед к более высокой вершине нового периода бурного развития движения корейцев, проживающих в Японии. □

При катаклизме после основания государства

В конце апреля этого года неведомая лихорадка синхронно распространилась из столицы по всей стране, и за короткий срок было зарегистрировано более 350 тысяч больных с высокой температурой.

Государственный чрезвычайно-противоэпидемический штаб и соответствующие подразделения рассмотрели результат строгого анализа порядка расположения генов образцов, взятых 8 мая у больных с высокой температурой в одной организации столицы, и пришли к выводу, что это относится к омикрон-штамму «ВА.2», который в последнее время быстро распространяется в мировом масштабе.

Итак, в нашей стране произошло серьезное государственное чрезвычайное происшествие. Появилась брешь на чрезвычайно-противоэпидемическом фронте, надежно защищавшемся в течение 2 лет и 3 месяцев – с февраля 2020 года.

Распространение злокачественной эпидемии, можно сказать, есть катаклизм после основания государства. Весь мир сосредоточил внимание на том, как Корея будет вести борьбу с ней.

Лидер Ким Чен Ын 12 мая этого года созвал VIII заседание Политбюро ЦК Трудовой партии Кореи восьмого созыва, на котором было принято постановление о переходе всей государственной противоэпидемической работы к максимально-чрезвычайной противоэпидемической системе.

Затем он посетил Государственный чрезвычайно-противоэпидемический штаб и уяснил общее положение в стране.

Всего за несколько дней он, председательствуя в ряде важных совещаний, обсудил вопросы, связанные с защитой жизни народа.

14 мая он, созвав совещание Политбюро ЦК ТПК, сказал: для ЦК нашей партии наступило время еще раз подтвердить свою руководящую роль перед испытаниями истории. Он подчеркнул, что сейчас нам надо глубоко осознать, для чего мы нужны и за кого мы должны бороться даже ценой своей жизни.

Отметив, что наша партия будет мужественно выполнять свою важнейшую ответственность и обязанности, с безмерной преданностью и самоотверженностью полностью отвечать за безопасность и благополучие Родины и народа, он повторно выразил решимость и волю непременно одержать великую победу в противоэпидемической войне.

Он сказал, что с решимостью всегда делить с народом судьбу и искренним пожеланием скорейшего спокойствия и радости всем семьям страны преподносит парткому штаб-квартиры домашнюю аптечку своей семьи, и попросил передать ее переживающей трудности и испытания семье.

Лидер 15 мая опять созвал совещание Политбюро ЦК партии и обсудил противоэпидемические меры.

Касаясь вопроса о снабжении медикаментами в государственном масштабе, он отметил: для быстрого пресечения и контроля над распространением пандемии Политбюро ЦК партии отдало и экстренную директиву о немедленном выделении государственных запасов медикаментов и срочном снабжении ими, распорядилось всем аптекам перейти на систему круглосуточной работы, но до сих пор не проявляется мобилизованность, дело выполняется не так, как следует. Затем он проанализировал нынешнее положение, когда аптеки снабжаются медикаментами несвоевременно.

Лидер отдал специальный приказ ЦВК ТПК о мобилизации мощных сил медицинской службы КНА для немедленной стабилизации работы по снабжению медикаментами горожан Пхеньяна.

Лидер Ким Чен Ын сразу же после совещания посетил аптеки в городе Пхеньяне и непосредственно ознакомился с делом снабжения медикаментами. Когда он в полночь вошел в аптеку, у аптекарш, казалось, сжимается сердце, поскольку с быстрым распространением злокачественной эпидемии многие больные, члены их семей и родственники посещали аптеку, а тем более и они совсем недавно оправились от лихорадки.

Там он поинтересовался – какие лекарства поставлены в них после введения максимально-чрезвычайной противоэпидемической системы, хранятся ли медикаменты по инструкциям, переведены ли аптеки на систему круглосуточной работы, ведут ли консультацию с посетителями, какие жаропонижающие средства и антибиотики имеются в аптеках, какие средства сейчас больше всего требуют жители и каковы их цены.

Аптекарши со слезами на глазах отметили: «От растерянности мы сказали, что ему нельзя войти в эту аптеку. Но он не обратил на это внимания. Он напомнил нам мать, рискующую собственной жизнью ради спасения своего больного ребенка».

Его облик напоминал родную мать, которая больше заботится о своих детях в трудных условиях.

И впоследствии лидер, проводя разные совещания, стоял в авангарде защиты народа.

Смотря по телевизору, как он самоотверженно старается преодолеть противоэпидемический кризис в стране, многие люди с волнением говорили:

«Мы не знали всю глубину его самоотверженности на благо народа. Ведь он, снова созвав совещание Политбюро ЦК партии, принял все меры для защиты жизни и безопасности народа. Он не обращает внимания на свое здоровье».

Домашняя аптечка, которую приготовил он в своей семье, и другие медикаменты, подготовленные руководящими кадрами ЦК партии и членами их семей, были переданы жителям в провинции Южный Хванхэ. Получив присланные им коробки с медикаментами, все ветераны войны, инвалиды военной службы и члены переживающих жизненные невзгоды семей в городе Пхеньяне с повлажневшими глазами выразили ему чувство благодарности.

Рабочий станции сельхозмашин в уезде Тхэтхан провинции Южный Хванхэ, не сдерживая своего волнения и благодарности, сказал: «На совещании Политбюро ЦК партии Ким Чен Ын сказал, что он с решимостью всегда делить с народом судьбу и искренним пожеланием скорейшего спокойствия и радости всем семьям страны преподносит парткому штаб-квартиры домашнюю аптечку, и попросил передать ее семье с тяжелыми и трудными условиями. При виде его у меня глаза невольно прослезились. Сегодня при получении той домашней аптечки всем членам моей семьи показалось, как будто он посетил мою квартиру. Все мы чудом встали с постели и дали волю слезам. Уважаемый товарищ Ким Чен Ын, очень благодарю Вас».

Действительно, Ким Чен Ын, деля горе и радость с народом, испытывающим житейские трудности, до мелочей заботится о его жизни.

Для него народ является таким дорогим существом, которому надо поклоняться, как небу.

Ким Чен Ын уважает и любит народ как бесценное наследие, которое оставили ему великие вожди Ким Ир Сен и Ким Чен Ир, без которого нельзя прожить ни минутку. Почитая народ, как великих вождей, он правильно определил место народа и подход к нему.

Воплощая в себе его благородный взгляд на народ, революцию и жизнь, руководящие работники идут в гущу народа и разделяют с ним горе и радость.

С течением времени еще более стабилизируются настроения людей на нашей Родине, которая сохраняет благоприятную ситуацию в противоэпидемической войне.

Говорят, что материнскую любовь лучше познают в невзгодах.

Благодаря заботе матери, защищающей своих детей от дождя, снега и бури, наша Родина непременно выстоит в любых катаклизмах истории.

Сейчас все люди на нашей Родине укрепляют свою веру в победу и отвагу, видя, как лидер с высокой ответственностью за судьбу страны и народа стоит в авангарде противоэпидемической войны. И они полны решимости – под руководством партии до конца защитить свою жизнь и будущее.

Ом Хян Сим.

Силой высокой нравственности и человеколюбия

Все люди отважно ведут всенародную противоэпидемическую борьбу, в которой проявляют прекрасную коммунистическую нравственность, помогая друг другу, подтягивая друг друга.

Как уже известно, наряду с обострением глобальной кризисной ситуации в здравоохранении на нашей Родине настала серьезная обстановка – на нее проник стелс-омикрон-штамм. В связи с этим лидер Ким Чен Ын созвал экстренные совещания с целью немедленного пресечения распространения пандемии и принял подряд своевременные меры, в том числе принятие решения Политбюро ЦК партии о переходе государственной противоэпидемической работы к максимально-чрезвычайной системе. Он также попросил послать подготовленную в его семье домашнюю аптечку переживающим трудности и испытания семьям.

Эта домашняя аптечка, отражающая его решимость всегда делить с народом судьбу и искреннее пожелание скорейшего спокойствия и радости всем семьям страны, и другие медикаменты, подготовленные руководящими работниками ЦК партии и членами их семей, были переданы жителям в провинции Южный Хванхэ.

Весть об этом взволновала всю страну, позволяя силой взаимопомощи, взаимовыручки и сплоченности отважно вести всенародную войну с пандемией.

Руководящие кадры партийных органов и органов власти, работники и трудящиеся многих подразделений во всей стране послали имевшиеся у них в запасе медикаменты, продовольствие и денежные средства медицинским учреждениям, семьям ветеранов войны, инвалидов военной службы и находящимся в тяжелых условиях семьям. И руководящие работники провинциальных, городских и уездных народных комитетов с сознанием долга хозяина, отвечающего за жизнь народа, и настоящего слуги народа исполняли всю свою обязанность и роль.

Руководящие работники, ездя

Отбросив пассивную позицию принятия мер вслед за распространением эпидемии, активизируют работу для последовательного пресечения и ликвидации очага распространения.

на машинах для перевозки продовольствия, овощей и основных приправ, тщательно организуют на месте работу по снабжению ими населения, чтобы обеспечить жителям жизненные удобства.

Во всех селах, уездных городках, рабочих поселках и кварталах страны образованы группы передвижного обслуживания, а в каждом районе столицы созданы сотни киосков для продажи овощей, пищевых продуктов и бытовых товаров.

Во всей стране почти 8 тысяч сервисных групп доставляли жителям разные бытовые товары, в том числе продовольствие, медикаменты, основные приправы и предметы первой необходимости, и в них включены десятки тысяч человек.

Воины медицинской службы КНА, получив специальный приказ ЦВК ТПК, интенсивно проводили работу по снабжению населения медикаментами и лечению больных, стараясь, чтобы лекарства быстро и точно дошли до рук горожан. А среди них высоко проявлялось много благородных поступков в обеспечении стабильной жизни народа.

По их примеру, медработники, сотрудники, преподаватели и студенты медицинских учебных заведений в разных местах страны ответственно исполняют свои обязанности в медосмотре и лечении больных.

Кроме того, и тысячи пенсионеров с долгим стажем работы в области медицины добровольно отдают все свои знания и силы в медицинском обслуживании.

Более активизировали работу по последовательному пресечению и устранению источника распространения эпидемии, не прибегая к пассивной работе – принять меры вслед за распространением инфекции.

В Клинике Пхеньянского мединститута, Больнице имени Ким Ман Ю и других центральных больницах созданы группы быстрого коллективного консилиума. В них с бдительностью круглосуточно по дистанционной системе медобслуживания оказывали техническую помощь в том, чтобы не только в больницах столицы, но и на периферии своевременно принимали научно-обоснованные меры по лечению больных с высокой температурой и особенными симптомами. Таким образом, реагировали быстро на встающие в любое время вопросы в борьбе со злокачественным вирусом.

Во всех районах столицы скрупулезно проводили исследование и экспертизу для научного учета и контроля над больными с высокой температурой, во всей стране установлена система предположения и принятия мер в ответ на возникновение больных с лихорадкой по городам и уездам.

А в Центральном чрезвычайном противоэпидемическом штабе принимали меры по расширению производства масок и защитных одежд, контролированию общего количества противоэпидемических материалов, их мобилизации и использованию в едином порядке в районах с кризисной ситуацией.

Повышается энтузиазм работников и трудящихся, решающих добиться непрерывного сдвига строительства социализма и в условиях блокады и изоляции по регионам и единицам в соответствии с требованиями максимально-чрезвычайной противоэпидемической системы. Итак, в ключевых отраслях индустрии, в том числе металлургической, химической и электроэнергетической, – главных участках выполнения пятилетки экономического развития государства, разгорается пламя обеспечения ритмичности производства. В разных местах страны, включая стройки жилых домов на 10 тысяч квартир в районе Хвасона столицы и Рёнпхоского тепличного хозяйства, непрерывно ведутся строительные работы для создания цивилизованных условий жизни народа. А в деревнях форсировались работы по минимизации ущерба от затяжной засухи и своевременному завершению пересадки рисовой рассады.

Благодаря организованности, дисциплинированности и сплоченности всего народа, спаянного вокруг Трудовой партии Кореи и действующего, как один, под ее руководством, с каждым днем проявляющемуся духу коллективизма и прекрасной коммунистической атмосфере взаимопомощи и взаимовыручки сегодня в нашей стране стабильно сдерживается и контролируется общее состояние распространения пандемии.

Кан Гён Су.

Немеркнущие революционные заслуги

История – это не просто прошлое время.

На нашей Родине продолжается великая история, оставляя небывалые большие следы на нашей планете.

Незаметно протекло уже 28 лет после скоропостижной кончины великого вождя Ким Ир Сена в июле 1994 года, но и сегодня его облик, как вечное Солнце, бережно хранится в сердцах всей корейской нации.

Создав идеи чучхе, ставящие народные массы в центр внимания, он направил борьбу за претворение их в жизнь и на основе приобретенного в ходе этого ценного опыта всесторонне осветил теоретико-практические вопросы, встающие в революции и строительстве нового общества.

Под его испытанным руководством в новой Корее, освобожденной от ига японского империализма, осуществлено великое дело строительства партии, государства и армии, а героическая Корея создала и военное чудо, поставив на колени сильных империалистических агрессоров, пытавшихся задушить молодую КНДР в колыбели. На послевоенных руинах, где не осталось ни одного целого кирпича, построен социализм нашего образца – гнездо настоящей жизни и счастья народа.

С незаурядным умом и искусством руководства вождя неразрывно связана мощь достойной ТПК, за которой весь наш народ следует, веря ей как матери, и социалистической Кореи, которая, ничуть не колеблясь при любом политическом катаклизме в мире, неизменно придерживается принципов независимости в политике, самостоятельности в экономике и самообороны в защите страны.

Действительно, его руководство было вечной гордостью и славой нашей нации.

Начатое великим вождем Ким Ир Сеном революционное дело чучхе неизменно унаследовал и развил великий руководитель Ким Чен Ир, а сегодня на новом высоком уровне продолжает уважаемый лидер Ким Чен Ын.

Ким Чен Ир, прославляя революционные идеи Ким Ир Сена единственными руководящими идеями эпохи самостоятельности, десятки лет вел к победе партию и народ, надежно защитил социализм нашего образца и открыл новую историю строительства могучего государства.

Ким Чен Ын определил великий кимирсенизм-кимченирызм как вечные руководящие идеи нашей партии и революции и, проводя политику «Народные массы – превыше всего», привел к большому скачку вперед и переменам в строительстве социализма, в результате на нашей земле неизменно продолжается священная история великих вождей, которые поклонялись народу, как небу.

Его твердое убеждение и воля – из века в век прославлять все заслуги великих вождей перед Родиной и народом и претворить в жизнь все их заветы.

Он провозгласил программой-максимумом ТПК преобразование всего общества на основе кимирсенизма-кимчениризма и опубликовал много классических трудов, которые восхваляют революционные заслуги великих вождей.

В разных классических трудах, включая работы «Великий Ким Ир Сен – вечный вождь нашей партии и народа» и «Будем глубоко уважать великого Ким Чен Ира как вечного Генерального секретаря нашей партии и доведем революционное дело чучхе до победного конца», он сформулировал революционные идеи великих вождей как кимирсенизм-кимчениризм. Он в них определил кимирсенизм-кимчениризм вечным руководящим компасом нашей революции и провозгласил программой-максимумом ТПК преобразование всего общества на основе кимирсенизма-кимчениризма. Это историческое провозглашение отражает его твердую решимость без малейшего отклонения и уступки идти вперед по пути, указанному великими вождями.

Бессмертные великие программы лидера, вселяя в сердце всего народа величие Ким Ир Сена и Ким Чен Ира, стали знаменем его продвижения вперед и позволили ему твердо вооружиться их революционными идеями.

Ким Чен Ын прилагал самоотверженные усилия к осуществлению чаяния великих вождей. Во время посещения любых единиц и рабочих мест он сначала уясняет результат реализации их заветов и подчеркивает необходимость вести все дела по их идеям и воле.

После осмотра построенного на современный лад микрорайона жилых домов ученых он отметил, что решил сегодня вечером поехать в Кымсусанский Дворец Солнца и доложить великим вождям о строительстве прекрасного микрорайона жилых домов ученых, что этот доклад обрадует их, что он от радости великих вождей и народа чувствует гордость революционера.

Лидер инициировал построить роскошные дома для трудящихся на набережной реки вблизи ворот Потхон, где находилась бывшая резиденция (дом № 5) великого вождя. Он, давно замышлявший построить в этом живописном районе террасный жилой сектор для народа, отметил, что если бы вождь узнал о создании современного террасного жилого сектора для нашего народа в этом районе, на месте снесенного его дома, то он очень обрадовался бы. Он подчеркнул, что ему кажется, как будто бы вождь специально оставил такое прекрасное место, чтобы помочь нам.

Несмотря на занятость всеми делами страны, он рассматривал проекты и прилагал усилия к их совершенствованию, подробно освещая разные вопросы об обеспечении разнообразия в размещении и форме зданий. В апреле этого года он разрезал ленту на церемонии завершения строительства террасного жилого сектора на набережной реки Потхон – идеальной социалистической улицы.

Благодаря его испытанному руководству семена, образно говоря, посеянные великими вождями повсюду в стране, принесли богатые плоды, достигнуты новые удивительные успехи, радующие многих людей.

В результате его самоотверженных усилий ради спокойствия страны и счастья народа наша социалистическая Родина встретила славную эпоху, когда все люди уверенно продвигаются вперед к новой победе в чучхейской революции.

Как-то лидер сказал, что сегодняшнее высокое достоинство нашей Родины, достойная жизнь нашего народа и все бесценные завоевания нашей революции связаны со святым именем великого вождя Ким Ир Сена.

Под его водительством весь народ на нашей Родине, почитая великих вождей вечным Солнцем, неизменно наследует и продолжает революционное дело чучхе. Родной вождь Ким Ир Сен всегда сохраняется в памяти народа, его история будет продолжаться из века в век на этой земле.

Ом Хян Сим.

Кымсусанский Дворец Солнца, где в прижизненном виде хранятся тела великого вождя Ким Ир Сена и великого руководителя Ким Чен Ира.

С чувством тоски

Весь народ на нашей Родине испытывает неудержимую тоску по великим Ким Ир Сену и Ким Чен Иру, которые отдали всю жизнь во имя его счастья.

Уже прошло много времени после их кончины, но с годами еще более усиливается тоска по ним.

Перед бронзовыми статуями великих вождей и их портретами с солнечной улыбкой многие люди отдают им дань глубокого уважения и вспоминают их революционную жизнь и немеркнущие заслуги.

И после кончины великих вождей они с преданностью к ним проявляют свою искренность в деле почитания их как вечного Солнца чучхе.

Они десятки лет считают это дело своим священным моральным долгом и обязанностью.

Все военные и штатские прилагали искренние усилия к благоустройству Кымсусанского Дворца Солнца.

Военнослужащие совершили трудовые подвиги в делах безупречного благоустройства интерьера дворца на высшем уровне, создания зеленых насаждений и парка на его территории.

Многие люди проявили свою искренность в благоустройстве дворца. Один юный детсоюзовец своими руками вырастил десятки видов редкостных цветов и сотни деревьев хороших пород и послал их в дендрарий дворца, а старики из горной глуши послали краеугольные камни, необходимые для благоустройства дворца.

Поистине, каждый краеугольный камень и каждая травинка газона на территории Кымсусанского Дворца Солнца отражают чувство беззаветной преданности и искреннее желание народа – вечно почитать великих вождей.

Недаром прогрессивные люди мира восхваляют, что Кымсусанский Дворец Солнца – это великолепный монумент бессмертию вождя и Святыня Солнца, рожденные чистейшей, как белый драгоценный камень, верностью корейского народа вождю, высочайшим чувством его морального долга перед ним и кровными узами между ними.

В результате безграничной преданности нашего народа на возвышенности Мансу в центре Пхеньяна – столицы революции, во всех провинциальных центрах и важных государственных учреждениях были возведены бронзовые статуи великих вождей, мозаичные панно с изображением великих вождей с солнечной улыбкой, Башни Бессмертия, стелы и столбики в память об их руководстве работой на месте.

Многие люди с чувством тоски часто посещают Кымсусанский Дворец Солнца, бронзовые статуи великих вождей, их портреты с солнечной улыбкой и места историко-революционной и боевой славы.

Кан Бун Хи из города Чхончжина, далекого от Пхеньяна, в течение 10 с лишним лет привезла и посадила голые магнолии в дендрарии Кымсусанского Дворца Солнца, а за 28 лет после скоропостижной кончины великого вождя пожилые супруги из Тэдонганского района, вырастив десятки тысяч красивых цветов, каждый год десятки раз возложили их к бронзовым статуям великих вождей на возвышенности Мансу и провели уход за территорией вокруг них. А старая Со Чэ Рёр 30 лет выращивает свыше 100 тысяч цветов в разных исторических местах, включая дендрарий Кымсусанского Дворца Солнца, возвышенность Мансу, места историко-революционной славы в Мангендэ и в Чхильгоре. Многие люди неизменно почитают великих вождей, храня в душе верность к ним.

Тоска по великим вождям стала источником проявления высокого трудового энтузиазма людей в деле революции и строительства социализма.

Великие вожди вечно остаются в памяти и сердцах народа.

Весь народ на Родине, всегда храня в душе их солнечную улыбку, поддерживает их прижизненные помыслы и желания и добивается заметных успехов в работе.

Рабочие расширяют производство чучхе-железа, мастера высоких урожаев в поте лица трудятся на сельскохозяйственных полях, научно-технические работники стоят в авангарде борьбы за преодоление ультрасовременных рубежей, а ткачихи и горняки ежегодно перевыполняют народнохозяйственный план. Действительно, все люди в стране проявляют весь заряд своего ума и энтузиазма в деле осуществления патриотической воли великих вождей к строительству могучего социалистического государства.

В ходе этого повсюду на нашей Родине возведено много монументальных сооружений на благо народа, а более окрепла обороноспособность страны.

Сегодня наш народ, испытывая усиливающуюся день ото дня тоску по великим вождям, под руководством лидера Ким Чен Ына форсирует поступательное шествие к новому развитию строительства социализма.

Ким Сон Гён.

Факсимильные надписи в стране

Стела с высеченным факсимиле оды «Воспевание Кванмёнсона».

Стелы с факсимильной надписью Ким Ир Сена, посвященной героическим подвигам павших антияпонских революционеров, солдат и офицеров КНА и трудящихся, отдавших свою жизнь в борьбе во имя Родины и народа *(вверху – на Тэсонсанском мемориальном кладбище революционеров, внизу – в Мемориальном комплексе Победы в Отечественной освободительной войне)*.

Стечением времени весь наш народ все более тоскует по великому вождю Ким Ир Сену, отдавшему всего себя на благо народа, и всей душой желает его бессмертия. Это чувство более усиливается в июле каждого года.

В это время наш народ с глубоким волнением взирает на его факсимильные надписи в разных местах страны.

У родного дома Полководца Ким Чен Ира в Пэктусанском тайном лагере воздвигнута стела с высеченным факсимиле оды «Воспевание Кванмёнсона (сияющая звезда)», которую вождь лично написал с пожеланием светлого будущего социалистической Кореи.

«На вершинах хребта Пэкту
Возвышается пик Чен Ира,
Вод лазурную чистоту
Собэк с гор устремляет в мир.
Пятьдесят! И звездой Кванмён
Засиял полководческий дар.
Силой, верностью, честью, умом
Дорог людям наш Ким Чен Ир.
Воспевает его народ:
Миллион – как одна душа.
Ликования гром плывет,
Сотрясающий небеса.
16 февраля 1992 г. Ким Ир Сен».

Наш народ, имеющий счастье в поколениях почитать великих вождей, великих Полководцев, читая ее, стократно укрепляет в себе веру и волю –

Факсимильные надписи Ким Ир Сена на монументальных архитектурных творениях *(В Западноморском гидрокомплексе и Мангендэском дворце школьников)*.

Факсимильные надписи Ким Ир Сена в учебных заведениях.

Факсимильные надписи Ким Ир Сена на мостах через реку Тэдон в столице Пхеньяне.

Памятник в честь реконструкции гробницы короля Тонмёна.

Ким Ир Сен оставил свою подпись в связи с объединением Родины.

под руководством лидера Ким Чен Ына довести до конца революционное дело чучхе.

На вершине Чучжак горы Тэсон расположено Тэсонсанское мемориальное кладбище революционеров. Там стоит стела с факсимильной надписью великого вождя Ким Ир Сена, отражающая его благородное чувство революционного долга, стремящееся к вечному прославлению антияпонских революционеров-борцов, павших героической смертью в священной борьбе за освобождение Родины.

«Благородный революционный дух павших антияпонских революционеров навечно останется в сердцах членов нашей партии, всего народа.

Ким Ир Сен 10 октября 1985 г.».

Перед памятником люди вспоминают благородный мир товарищеской любви вождя, поднявшего павших революционеров на вершину бессмертной славы.

И в знаменитых горах страны имеются его факсимильные надписи «Гора Мёхян», «Храм Санвон», «Ущелье Манпхок» и др., которые вождь написал с горячей любовью к родной земле.

В Западноморском гидрокомплексе, великом творении духа опоры на собственные силы, стоит стела с факсимильной надписью, написанной вождем в честь завершения его строительства.

«Западноморский гидрокомплекс – великое творение, созданное нашим народом с революционным духом опоры на собственные силы и самоотверженной борьбы с трудностями.

Слава строителям гидрокомплекса!

Ким Ир Сен 22 мая 1986 г.».

Факсимильные надписи, написанные вождем, имеются и на вывесках разных вузов, включая Педагогический институт имени Ким Хен Чжика, Политехнический университет имени Ким Чака и Университет «Корё сонгюнгван».

На плите у въезда на мост Окрю в центре столицы написано его название, которое собственноручно написал Ким Ир Сен.

В то время для решения транспортной проблемы горожан построили новый мост через реку Тэдон, а после завершения его строительства вождь, предложив дать ему название «Мост Окрю», размашистым почерком написал его лично.

Наш народ и сегодня не забывает его глубокую заботу о народе.

Высеченные на каменных плитах мостов Рынра и Чхунсон названия с факсимильными надписями вождя тоже передают его любовь к народу.

И в Пханмунчжоме имеется стела с факсимиле подписи Ким Ир Сена, передающая его великую жизнь, посвященную объединению Родины, и бессмертные заслуги в этом деле.

«Ким Ир Сен
7 июля 1994 г.».

Во всех этих факсимиле отражаются вся жизнь и заслуги вождя.

Их можно увидеть во многих местах страны – от самой северной окраины, где высится гора Пэкту, до демаркационной линии. Взирая на них, наш народ полон решимости – претворить в жизнь на родной земле чаяние вождя.

Пён Чин Хёк.
Фото Ли Ён Чхора.

При вспоминании дня 30-летней давности

С наступлением июля-месяца у всех людей на нашей Родине, в том числе у нас – спортсменов, неудержима тоска по великому вождю Ким Ир Сену.

Я и поныне не могу забыть 10-е число сентября 1992 года, когда вождь посетил Дворец тхэквондо.

В тот день я преподнесла ему букет цветов и клятвенно пообещала прославить честь Родины. Взяв меня за руку, он наказывал, что нужно оправдать заботу партии, проявившей инициативу в строительстве Дворца тхэквондо.

Испытывая благодарность за построение Дворца тхэквондо, я ответила, что обязательно выполню его наказ.

Удовлетворившись моим ответом, он похлопал меня по плечу и медленно вошел в зал дворца.

После осмотра дворца он вышел на трибуну, чтобы посмотреть показательные выступления тхэквондоистов.

Тогда я выступила в матсоги (схватке) с тремя тхэквондоистами.

Я сейчас смутно помню, как в зале, поклонившись вождю, в одиночку ударами своих рук и ног свалила соперников.

Но я живо помню, как тогда вождь с солнечной улыбкой

посмотрел мои технически незрелые движения. Во время схватки он послал мне овации, говоря, что юная тхэквондоистка в одиночку ловко победила 3 мужчин.

После показательных выступлений он попросил сопровождающих работников передать его благодарность и привет тхэквондоистам и сабомам, которые показали высокое мастерство и стойкую волю на сегодняшних выступлениях.

Выделив дорогое время и посмотрев показательные выступления тхэквондоистов и сабомов, он осветил пути для массового развития тхэквондо и прошел на съемочную площадку, чтобы сфотографироваться с ними на память.

Он узнал меня среди них и подозвал ближе к себе. Я растерялась от большой радости, а он окинул меня ласковым взором и сфотографировался с нами на память.

Впоследствии в нашей стране прошел VIII Чемпионат мира по тхэквондо.

Окрыленные заботой и доверием вождя, наши тхэквондоисты снова заняли первое место на нем, показав высокое мастерство, отшлифованное на повседневных тренировках.

Уже прошло 30 лет после встречи с Ким Ир Сеном.

В окружении его заботы и доверия я смогла развить свой талант, завоевать золотые медали на чемпионатах мира по тхэквондо и прославить честь Родины. Я горжусь тем, что благодаря его вниманию стала лауреаткой Кимирсенской молодежной премии почета и народной спортсменкой.

Хотя с течением времени изменяются горы и реки, но в сердцах наших тхэквондоистов навсегда сохраняется облик великого вождя с солнечной улыбкой.

Хан Су Ок.

Краеугольный камень самостоятельного объединения

Прошло 50 лет после опубликования исторического Совместного заявления от 4 июля.

Встречая эту дату, наш народ с тоской по великому вождю Ким Ир Сену вспоминает его бессмертные заслуги в деле осуществления самостоятельного объединения Родины.

Вождь выдвинул и всю свою жизнь придерживался чучхейской линии на воссоединение Родины. Ее суть: наша страна не должна быть расколотой, ей надо стать непременно одной Кореей, объединенной собственными силами нашей нации в соответствии с общенациональной волей и требованиями.

Все его размышления и деяния были направлены на воссоединение страны, в ходе чего он разработал три принципа объединения Родины как великую общенациональную программу самостоятельного объединения.

И сегодня наш народ не забывает, как 4 июля 1972 года было торжественно опубликовано Совместное заявление, основным содержанием которого являются три принципа – самостоятельность, мирное объединение и великая национальная консолидация.

В августе 1971 года вождь выдвинул предложение для широких переговоров, что готов в любое время вступить в контакт со всеми политическими партиями, включая и правящую, общественными организациями и отдельными лицами Южной Кореи, и прилагал усилия к реализации этого дела.

Благодаря его активной инициативе и руководству в мае 1972 года впервые после раскола нации в Пхеньяне состоялись политические переговоры Севера и Юга на высоком уровне.

Великий вождь Ким Ир Сен дал аудиенцию представителю южнокорейской стороны, прибывшему в Пхеньян для участия в переговорах.

На месте встречи вождь сказал, что если продлится раскол нашей нации, то она может навеки остаться разделенной на две части, что этого нельзя допускать и надо как можно быстрее передать грядущим поколениям объединенную Родину. Он продолжил: для достижения воссоединения Родины необходимо верно определить основные принципы, служащие краеугольным камнем решения проблемы объединения. Лишь имея такие принципы, определенные на основе обоюдного согласия, Север и Юг смогут прилагать совместные усилия к воссоединению Родины и решать все вопросы, встающие в деле его достижения. Затем вождь подробно объяснил каждый пункт принципов объединения, которые вынашивал долгое время. Эти самые справедливые принципы гласят, что вопрос об объединении нашей страны непременно должен быть решен без какого-либо вмешательства внешних сил, на самостоятельных началах, на основе принципа великой национальной консолидации, мирным путем.

Воспринимая эти принципы, полные чувства любви к стране и нации, южнокорейский представитель выразил полное согласие с выдвинутыми вождем тремя принципами объединения Родины и твердо обещал придерживаться их в деле воссоединения страны.

Вождь, говоря, что три принципа объединения Родины, согласованные на этот раз между Севером и Югом, представляют собой программу объединения, которая должна осуществиться объединенными силами всей корейской нации, и предложил опубликовать их на весь мир.

Беседа закончилась к рассвету следующего дня.

Таким образом, вождь провел всю ночь, освещая великую общенациональную программу объединения, и тем самым открыл переломный период в развитии движения за воссоединение страны.

Итак, 4 июля 1972 года было провозглашено Совместное заявление Севера и Юга. Его основным содержанием были три принципа объединения Родины, гласящие, что воссоединение страны следует осуществить на самостоятельных началах без опоры на внешние силы и их вмешательства, мирным путем, не применяя вооруженной силы, добиться великой консолидации нации независимо от различий в идеологиях, идеалах и общественных системах. Поистине, его опубликование есть результат любви вождя к нации, его самоотверженных усилий для самостоятельного и мирного объединения страны.

Получив весть об опубликовании Совместного заявления от 4 июля, различные слои южнокорейского населения горячо приветствовали и поддерживали его, подчеркивая, что это есть «Заря объединения», «Большой сдвиг в осуществлении самостоятельного воссоединения» и «Новый водораздел истории, положивший конец трагедии национального раскола и ускоряющий дело объединения Родины».

Опубликование этого заявления придало всем корейским соотечественникам оптимизм и надежду на объединение и открыло новую эпоху, когда движение за воссоединение продвигалось вперед под знаменем самостоятельности, мирного объединения и великой национальной консолидации.

Пусть пройдут десятки тысяч лет, но наши соотечественники будут никогда не забывать заслуги вождя в деле объединения Родины.

Ли Чон Вон.

Последний облик матери

(Продолжение. Начало в № 6 2022 г.)

Когда-то я слушал рассказ отца о Ли Рин Ёне, предводителе народного ополчения 13 провинций. В процессе выдвижения этого человека на пост предводителя народного ополчения 13 провинций был драматический и весьма поучительный момент. Когда командиры отрядов Армии справедливости района Квандон (провинция Канвон и северная часть провинции Северный Кёнсан – ред.) пришли к нему для выдвижения на пост их руководителя, он ухаживал за своим старым отцом, который был на смертном одре.

– Армией справедливости может командовать другой человек, а с родителями нельзя вновь встретиться после их смерти. Как мне идти, оставив дома старого отца? Он сейчас на грани смерти. Не могу я стать непочтительным сыном, – сказал он командирам и отказался от их предложения.

Только в четвертый день он принял их просьбу.

Отряды Армии справедливости всей страны собирались наперегонки под командование Ли Рин Ёна, и численность их достигла 8 тысяч человек. Вскоре к ним присоединились еще части Хо Ви и Ли Ган Нёна, и численность народного ополчения выросла до 10 тысяч человек. К нему примкнули также три тысячи бойцов армии Старой Кореи, вооруженных винтовками.

Командиры всех отрядов Армии справедливости всей страны выдвинули Ли Рин Ёна на пост предводителя народного ополчения 13 провинций и наступали в направлении Сеула под его командованием. Конечная цель Армии справедливости заключалась в том, чтобы вторгнуться в Сеул и, разгромив генеральное резидентство одним ударом, отменить договор о протекторате.

Согласно такому оперативному плану отряды Армии справедливости ринулись в Сеул. Именно в этот момент и умер отец Ли Рин Ёна, и он, передав командование другому человеку, спешно вернулся в родной край. Уход Ли Рин Ёна, наряду с поражением авангарда, командуемого Хо Ви, привел к трагическому исходу: падал боевой дух Армии справедливости и распались ее ряды.

В период ученического движения в Гирине я вместе с молодежью, вовлеченной в Общество корейских учащихся в Гирине, вел дискуссию вокруг вопроса о том, что Ли Рин Ён вернулся в родной край на похороны отца.

Тогда многие товарищи осуждали его как недостойного командира Армии справедливости.

– Предводитель ополчения в десять тысяч бойцов перед началом большого дела – наступления на Сеул – вернулся в родной край на похороны отца. Разве можно называть такого человека настоящим мужчиной, патриотом? – орали они с жаром.

Впрочем, не все осуждали Ли Рин Ёна. Нашлись и люди, заступившиеся за него.

– Это верно и вполне естественно, что он вернулся домой, когда умер отец, чтобы совершить похоронный обряд, – утверждали они и даже восхваляли Ли Рин Ёна как почтительного сына.

В настоящее время называют почтительным сыном того, кто предан стране и в то же время верен родителям. Но тогда называли верным сыном того, кто проявлял просто почтительность к своим родителям.

– Можно назвать подлинно почтительным сыном только такого человека, который любит как отечество, так и семью. Неужели достоин звания почтительного сына тот, кто только дорожит своей семьей и пренебрегает бедами страны? Пора и нам исправить конфуцианский взгляд на сыновнюю почтительность. Имя Ли Рин Ёна было бы еще больше прославлено перед грядущими поколениями, если бы он справился со своими обязанностями и, добившись цели, посетил могилу отца и совершил жертвоприношение, – сказал я и заявил, что поступок Ли Рин Ёна не может служить образцом поведения почтительного сына.

Это была потрясающая декларация, провозглашенная против старой идеологии людей, пропитанных до мозга костей феодальной моралью и конфуцианскими взглядами на сыновнюю почтительность к родителям.

Члены Общества корейских учащихся в Гирине разделились на две группы и развернули острую дискуссию, твердя, что, дескать, достойны или недостойны внимания слова Сон Чжу.

Теперь это совершенно ясная проблема, и о ней не спорили бы члены нашего Союза социалистической трудовой молодежи и Детского союза. Но в то время это была очень сложная тема дискуссии, и трудно было определить, чье мнение правильно, а чье нет. Требовались десятки лет суровых испытаний, полных кровью и слезами, чтобы народ всей страны понял и воспринял своим убеждением истину, что подлинная сыновняя почтительность проявляется в любви как к Родине, так и к семье.

Невольно вспомнил я этот эпизод о Ли Рин Ёне, шагая в дом, в Туцидянь с мешком зерна на спине. Как-то мне казалось, что был справедливым поступок этого предводителя народного ополчения. Было очень странно, что в поступке того человека, которого все осуждали единодушно как недостойного командира ополчения, я видел частицу справедливости и сочувствовал ему в душе с некоторым пониманием.

Людям трудно забыть семью, ссылаясь на революцию, да и вообще не может быть такого случая. Революция нужна для людей. Как же революционерам пренебрегать семьей и быть равнодушными к судьбе своих родителей, жен и детей?! Мы всегда рассматривали счастье семьи и участь страны в одном импульсе. Когда страна переживает беду, не может быть спокойствия и в семье, а когда мрачный вид у семьи, не может быть светлым и лицо страны, – таково было наше убеждение. Исходя именно из этого убеждения, мы без малейшего колебания приняли беспрецедентные в истории войн меры, чтобы за спасение семьи одного солдата был послан в тыл врага целый полк. Это были чувство долга и мораль, присущие только корейским коммунистам.

Вначале я тоже старался быть верным этой морали. После выхода из тюрьмы и перемещения арены деятельности в Восточную Маньчжурию я, разъезжая по Дуньхуа, Аньту и другим районам, часто заходил домой, непрерывно доставал лекарственные материалы, полезные для лечения болезни матери.

Однако это обидело мать. Когда учащались мои визиты, однажды мать, усадив меня рядом с собою, настаивала:

– Если ты решил вести революцию, отдай всего себя делу революции. А если хочешь вести домашнее хозяйство, отдайся ему целиком. Избирай один из двух путей. Думаю, что тебе следует вкладывать всю душу в революцию. О семье не беспокойся. Чхоль Чжу дома, и мы с ним сможем кормить себя сами.

Я стал реже посещать дом после того, как выслушал эти слова матери.

А после создания АНПА домой уж почти и не заходил.

Я раскаивался в этом. Было больно на сердце при мысли, что все же я должен бы исполнять свой сыновний долг, хотя и иное наказывала мне мать. Поистине так нелегко быть верным и стране, и семье.

С приближением к деревне Туцидянь шаги мои все ускорялись. Зато на душе ежеминутно становилось все тяжелее. Тревожила душу мысль о встрече с тяжелобольной матерью.

В болотце уже довольно высоко поднялся камыш и колыхался на ветру. Это место называли Камышовым поселком, так здесь было много камыша. Но несколько лет назад Ким Бён Ир, живущий в нижнем поселке, начал обжигать гончарные изделия на продажу. Так произошло «сотворение мира» и в этой глухомани, и ее стали именовать деревней «Туцидянь» («Гончарная» – ред.)

Я перешел ручей по перекинутому через него бревну и пошел в верхний поселок. В глаза мне бросилась знакомая изба, крытая соломой. Покосившаяся редкая изгородь из леспедецы и ветхая соломенная кровля напоминали заброшенную убогую лачужку. Это и была наша изба, которой уже несколько лет не касалась рука мужчины.

Едва открыл я калитку и вошел во двор, как дверь распахнулась с шумом.

– Мама! – воскликнул я, поспешно подходя к матери, которая сидела с улыбкой, прислонившись к дверному косяку.

– Думаю, звук шагов такой знакомый...

Она трогала рукой лямки на мешке с зерном, положенном на завалинку, и не знала на радостях, как быть. А я еще опасался, как бы она не упрекнула меня за частое посещение дома, но, к счастью, упрека не было.

(Продолжение следует.)

Любовь к воинам привела к победе в войне

Отечественная освободительная война была серьезной конфронтацией между молодой КНДР, которой не было и двух лет после основания, и коалиционными силами империализма. Никто даже и не представлял себе, что в войне победят армия и народ Кореи, но они создали чудо, победив в этой ожесточенной войне.

Великая победа в Отечественной освободительной войне немыслима в отрыве от любви Верховного Главнокомандующего Ким Ир Сена к воинам Народной Армии.

Давно выдвинув чучхейскую военную мысль, суть которой – решающая роль в войне принадлежит не оружию и боевой технике, а людям, владеющим ими, он в суровые дни войны делил горе и радость с воинами, окружал всех их глубокой заботой и вдохновлял на героические подвиги.

Все люди на нашей Родине знают, как ожесточенно прошли бои за высоту 1211, которая заметно снизилась из-за вражеских артобстрелов и бомбежек, продолжавшихся десятки раз в день.

Великий вождь Ким Ир Сен направил большое внимание на питание бойцов, ведущих на высоте неравные бои с врагами. Он однажды позвонил командиру части, сражавшейся на высоте 1211.

Беспокоясь о здоровье фронтовиков, он сказал, что в ожесточенных боях командирам нужно обращать большое внимание на жизнь бойцов, ибо каждый воин – ничем незаменимое драгоценное сокровище и соратник по революции. Он подчеркнул, что, кажется, уже веет прохладой, так что необходимо внимательно заботиться о бойцах, чтобы они питались теплой рисовой кашей и горячим супом, спали в теплом месте.

Впоследствии вождь, узнав о недостаточном снабжении фронтовиков овощами, послал им соевые бобы, чтобы они из них выращивали ростки и готовили тубу (соевый творог) и пичжи (кушанье из растертых бобов, сваренных с зеленью). А однажды он послал бойцам на высоте 1211 скумбрию, освещая методы ее хранения и приготовления блюд.

В середине августа 1951 года он ознакомился с опытными образцами зимней военной формы, ушанки, ватной обуви и др., которыми следует снабжать воинов. Говоря, что надо выслушать мнения бойцов, он велел привести к нему несколько воинов.

После их прибытия он предложил им надеть военную форму и ватную обувь, которые им нравятся.

Оглядев с удовольствием их, он снял обрывки ниток с их формы, поправил их ушанку и до мелочей интересовался, нравится ли им новая зимняя форма, удобно ли в ней двигаться, не холодно ли им.

В тот день он, расставшись с ними, взял новую ватную обувь, а со следующего дня, несмотря на августовский зной, ходил в ней по горному и заболоченному пути.

Впоследствии вождь, посетивший некую военную часть, сказал, что несколько дней ходил в этой ватной обуви и чувствовал ее теплоту и удобство, но его беспокоит узкий резиновый покров обуви, от чего она может легко промокнуть, и ноги замерзнут. И он принял меры по снабжению бойцов зимней обувью с широким резиновым покровом.

На фронтовом пути он стоял на мокрой от росы траве, не будя погрузившихся в сладкий сон бойцов, собрал плоды с выращенного им каштана и послал их воинам, принял меры по созданию фронтового дома отдыха, разработал необычайную операцию для спасения семьи одного бойца в тылу врага.

Поистине, вождь был не только Верховным Главнокомандующим, но и отцом всех воинов. Его забота о них породила их несравненную отвагу и героизм.

Одни бойцы, восклицая «Да здравствует Полководец Ким Ир Сен!», закрывали своей грудью амбразуру вражеского дзота, а другие с тяжелыми ранениями рук и ног уничтожали врагов, с гранатой в зубах бросаясь в их свору, и до последней капли крови отстаивали каждую высоту и каждую пядь родной земли.

Победа в Отечественной освободительной войне подтвердила истину истории, что чувство доверия и любви Верховного Главнокомандующего к своему народу и армии – это источник всех чудесных побед.

Ким Чи Сон.

Пройденный силой убеждений путь

С годами человек часто оглядывается на свой жизненный путь.

Это особенно касается меня, участвовавшей в суровой Отечественной освободительной войне в начале 1950-х годов, когда решалась судьба Родины.

И сейчас перед моим взором всплывают, как бы вчера, дни ожесточенных боев, когда под градом вражеских снарядов и бомб мы переносили на носилках раненых бойцов.

Отечественная освободительная война, которая, можно сказать, была противоборством винтовки с атомной бомбой, послужила моментом для проверки убеждений каждого человека.

В то время я работала медсестрой в Сеульской больнице Красного Креста, а когда Народная Армия освободила Сеул, вступила в добровольческий отряд.

В результате стремительного наступления наших войск фронт отдалился до рубежа реки Рактон, так что в госпитале, создав полевые эвакуационные пункты, отправили туда эвакуационные группы из добровольческих медсестер.

В сентябре 1950 года, когда мы на фронте выполняли задание по эвакуации раненых, неожиданно началось временное стратегическое отступление.

В то время в нашей группе были примерно 15 добровольческих медсестер – уроженок Южной Кореи. Перед тем фактом, что надлежит уехать из родного края, они заколебались, но в их душе воспламенил искру твердой веры рассказ о Полководце Ким Ир Сене, который они услышали у народноармейцев.

После освобождения страны по принятым им мерам осуществили земельную реформу, в ходе чего раздали землю непосредственно обрабатывающим ее крестьянам, основали в Пхеньяне Университет имени Ким Ир Сена, где могли учиться вволю сыны и дочери трудящихся людей.

Трогательные рассказы о регалиях Республики, где трудовой народ стал хозяином страны, вызвали у меня страстное желание пойти в Пхеньян, где находился великий вождь, и мы решительно отправились туда.

Большие мединструменты мы зарыли в землю, а медикаменты положили в вещмешки, изготовили еще больше носилок и вместе с 200 с лишним раненых тронулись в путь для их эвакуации.

Во время похода в тылу врага мы часто сталкивались с противником и вели бои, одновременно леча тяжелораненых, к тому же нам угрожали голод и мороз.

Тогда военврач, командир нашего отряда, говоря, что нельзя пасовать перед трудностями, что нас ждет великий вождь, залечивал появившиеся на наших руках волдыри, перевязывая их бинтом, и придавал нам силы и отвагу.

В дни временного стратегического отступления проверялись и более крепли наши убеждения.

Враги, пронюхав наш маршрут отступления, навязчиво преследовали нас. Перед неким боем один раненый вынул из вещмешка две гранаты и, дав мне одну, сказал: «Я прошу вас непременно дойти до вождя, с которым связаны наша судьба и наше будущее», затем с другой гранатой в руке бросился в скопище врага.

Последние слова этого неизвестного раненого убедили меня, что путь к вождю – именно это путь к родному краю, путь к победе.

Пусть погибнем на этом пути, но наши сердца вернутся к вождю, – с такой верой мы твердо продолжали путь отступления и, в конце концов, дошли до Ставки Верховного Главнокомандования.

Более 30 дней отступления! В эти недолгие дни мы стали бойцами с сильными убеждениями, с которыми победили агрессоров в войне.

После войны я по своему желанию поступила в вуз и впоследствии прославляла свою жизнь, будучи профессором и доктором наук. Сейчас я как представитель поколения победителей войны пользуюсь уважением всех людей и благами социальных мероприятий.

С той поры прошло много времени, но убеждения и дух поколения победителей и сегодня твердо наследуются представителями новых поколений.

Ветеранка войны,
доктор наук, профессор
Киль Бон Сон.

Песни оптимистов
во время войны

Революционный оптимизм как выражение веры в победу в войне породил невиданные в мировой истории войн героические легенды.

Уже прошло почти 70 лет после того, как на нашей земле закончилась война.

Говорят, с течением времени все предается забвению, но наш народ не забывает и вспоминает подвиги поколения победителей войны.

Во время Отечественной освободительной войны, которая, можно сказать, была противоборством между винтовкой и атомной бомбой, воины Народной Армии отважно сражались, держа в одной руке ружье, в другой – «фронтовые» музыкальные инструменты.

И в суровые военные дни они всегда жили оптимистически.

В окопах, окутанных пороховым дымом, бойцы мастерили музыкальные инструменты и, играя на них, пели песни и танцевали.

Первые «фронтовые» музыкальные инструменты были сделаны в октябре 1951 года защитниками восточной части фронта.

Один ветеран войны, участвовавший в боях за высоту 1211, в своих былях «Мои фронтовые музыкальные инструменты» написал:

«На перевале Чиктон бойцы нашей роты каждый вечер устраивали массовые развлечения, которые всегда начинались и кончались песней. Днем мы сражались с врагами, а вечером пели песни с радостью от победы, и с каждым днем у нас приподнималось настроение. Но мы не довольствовались лишь песнями, думая, что хорошо было бы, если бы имелись и музыкальные инструменты! Но в то время в роте не было даже губной гармоники. Не на что было надеяться, кроме своих сил».

На огненной высоте не было ни материалов, ни столярных инструментов для их изготовления. В таких условиях бойцы, соединяя свои силы и ум, изготовили из осколков вражеских снарядов карманные ножи, лезвия для рубанка, стамески и, обрабатывая деревья и электропровода, мастерили музыкальные инструменты.

Итак, они изготовили скрипки, виолончели, гитары и национальные музыкальные инструменты, включая каягым, короткую бамбуковую флейту и тхунсо.

Играя на них, народноармейцы в затишье между боями пели песни и танцевали, укрепляя веру в победу.

Их разные произведения на фронте, включая танцы, сольное пение, хор и инструментальный ансамбль, отражали ненависть бойцов к врагам, их скромность, веселье и оптимизм.

Однажды в феврале последнего года войны в центральной газете была помещена запись одного военного корреспондента, в которой было написано:

«…Действительно, «Вечер инструментальной музыки» впечатляет. Сначала выступает ансамбль «фронтовых» музыкальных инструментов. Четырехструнные скрипки и виолончели, шестиструнная гитара, тхунсо и свирели изготовлены из павловнии, телефонных проводов и обработанной шелковой нити. Концерт ансамбля этих музыкальных инструментов популярен не только на фронте, но и в тылу».

Часть «фронтовых» музыкальных инструментов, выставленных в Музее Победы в Отечественной освободительной войне.

В дни войны прошли небывалые в мировой истории войн концерт «фронтовых» музыкальных инструментов и художественный концерт. В феврале 1952 года в Пхеньяне дали концерт соединения КНА. На нем народноармейцы, играя на сделанных ими во фронтовых условиях музыкальных инструментах, с пафосом воспевали дух героической Кореи, свою неколебимую веру в победу в войне и революционный оптимизм.

Кроме того, во время войны было создано много военных песен, отражающих жизнь воинов, в том числе «Моя песня в окопе», «Любимый дом в родном краю» и «Песня фронтового шофера», которые бойцы Народной Армии с верой в победу много пели на высотах.

Раздававшиеся на высотах их песни приводили врагов в трепет.

Так, спрашивается, как же народноармейцы на горящих высотах и окопах, где не стихала канонада, могли своими силами изготовить музыкальные инструменты и дать веселые фронтовые концерты?

Это связано с тем, что они были крепко уверены, что больше нельзя терять Родину, которую вернул им вождь, что благодаря нему непременно будет победа.

С такими убеждениями они, в конце концов, одержали победу в войне.

Враги, разумеется, смогли вычислить вооружения КНА и историю нашей молодой Республики, но не смогли ни понять, ни счесть неисчерпаемую духовную силу и мощь революционного оптимизма солдат нашей армии. Неслучайно, что они, имея самую развитую боевую технику в мире, не смогли избежать поражения.

И сейчас, кажется, в горах на нашей земле раздаются звуки «фронтовых» музыкальных инструментов.

Революционный оптимистический дух поколения победителей войны сегодня неизменно наследуется в поколениях.

Ом Хян Сим.

Производя больше стеклянных изделий

Тэанский стекольный завод «Дружба» играет большую роль в стекольном производстве страны.

В последние годы на нем достаточно произвели разные стеклянные изделия, необходимые для строительства важных объектов в стране, в том числе жилых домов на 50 тысяч квартир в городе Пхеньяне и города Самчжиёна. Тем самым он внес большой вклад в завершение их строительства и повышение уровня жизни народа.

Сейчас начальство, ИТР и рабочие завода, сердцем восприняв доминанту V Пленума ЦК ТПК восьмого созыва, форсируют производство продукции на основе уже достигнутых успехов.

Главинж Ким Ман Хён сказал: «На заводе, найдя в науке и технике ключ к росту производства, направляют большие силы на укрепление своих научно-технических сил и повышение творческой активности масс производителей».

На заводе при опоре на научно-технические силы активно ведут работу по импортозамещению материально-сырьевых ресурсов.

ИТР решили научно-технические вопросы в отечественном производстве импортировавшихся в прошлом обожженных циркониевых и динасовых кирпичей, успешно завершили и капитальный ремонт печей для расплава листового стекла и олова, что открыло путь к обеспечению ритмичности производства. Они вновь создали систему управления электронным нагревателем в печи для выплавки олова и систему измерения уровня жидкого стекла путем анализа изображения. ИТР также разработали и изготовили машину для удаления постоянным магнитом железного порошка и другие виды оборудования. Все это содействовало повышению качества продукции и укреплению имеющегося производственного потенциала.

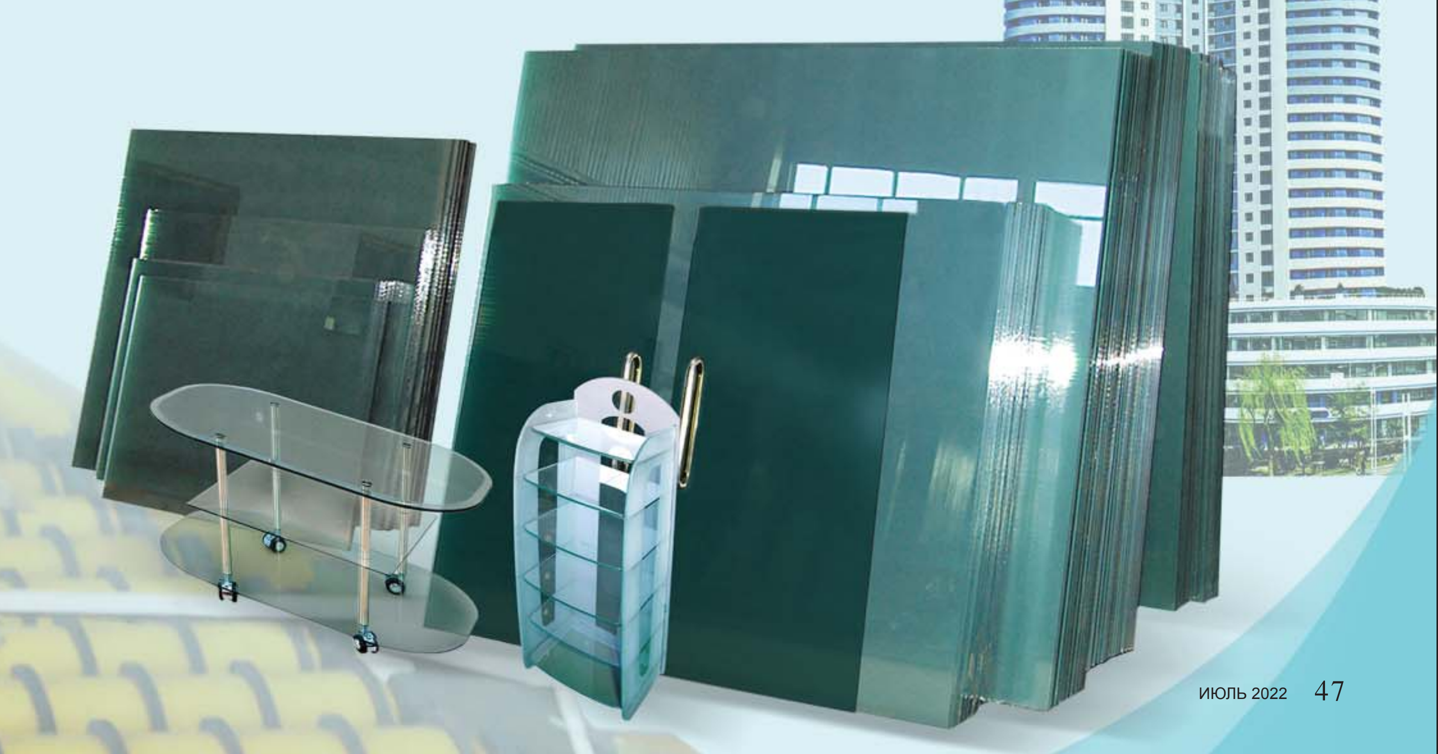
Кроме того, на заводе энергично ведут массовое движение за технический прогресс, в котором принимает участие весь его персонал. Это привело к повышению технической квалификации рабочих и внедрению ценных технических новшеств, а далее – непрерывному улучшению технических характеристик стеклянных изделий.

Благодаря трудовому энтузиазму и инициативности всех рабочих завода, старающихся послать больше стеклянных изделий на стройки важных объектов, по поточной линии непрерывно выпускается качественное стекло.

Разные виды продукции завода, в том числе стеклянные стройдетали, стекло для средств транспорта и отражения тепловых лучей, многослойное стекло и стекло с кривыми поверхностями, стекло с матовыми узорами и декоративными композициями, отличаясь высоким качеством, пользуются большим спросом во многих областях, включая транспорт и строительство.

Директор завода Ро Ик подчеркнул: «Дальнейшее осуществление интеграции науки, техники и производства – это главная цель хозяйствования завода. Мы и впредь будем расширять производство разных стеклянных изделий, считая науку и технику главными стратегическими средствами».

Ким Чи Сон.
Фото Ким Ган Му.



Рёнъаксанский мыловаренный завод

На заводе автоматизированы все производственные процессы, в том числе подготовка сырья, вакуумное эмульгирование, водная обработка, смешивание, вызревание, вливание и упаковка. Разные виды его продукции способствуют улучшению жизни народа.

Весьма эффективны в предотвращении линяния, биодеградации, очищении, повышении питательности волос, охране кожи…

Рёнъаксанский мыловаренный завод расположен у подножия живописной горы Рёнъак, известной чистой водой. На нем расширяют производство разных жидких мыл и детергентов, популярных среди покупателей.

После введения в строй 6 лет тому назад на нем вначале производили 31 вид продукции 13 родов, а сейчас выпускают 220 с лишним видов более 60 родов, немало из них внесено в государственный реестр как знаменитые изделия и товары.

Все успехи завода достигнуты в результате создания интегрированной производственной системы и строгой системы контроля качества.

Особенно, на заводе, обобщая мнения потребителей, своевременно устраняют выявленные недостатки продукции и непрерывно повышают ее качество.

В ходе этого на нем разработали жидкое мыло для стирки одежды, которое не повреждает кожу рук и волокно тканей и предотвращает выцветание. От высокой способности к биологическому разложению и мытью оно популярно среди покупателей.

На заводе, прилагая большие усилия и к разработке новой продукции, выпускают многопрофильные и разновидные изделия.

В обсуждении технических новшеств и рацпредложений принимают участие не только ИТР и мастера, но и все рабочие. Получившие на нем высокую оценку их разработки активно внедряются в производство, и движение за технический прогресс стало массовым.

Начальство и ИТР завода, в том числе главинж Ро Гиль Чхан, углубляют исследования по разработке разных шампуней и кондиционеров путем детализации косметического и лечебного эффекта натуральных материалов. Выяснив рациональную пропорцию сочетания натуральных лекарственных материалов, включая кэсонский корё-инсам, полынь, виноградные семена и экстракт из листьев восточной биоты, они разработали новые функциональные изделия, имеющие эффект в восстановлении поврежденных волос, повышении их питательности и охране кожи.

На заводе выпускают также ароматизированные лимоном или имбирем детергенты для мытья посуды, детергенты для устранения запаха, жидкие мыла из плодов эводии Даниеля или биоразлагающих элементов для стирки одежды, жидкие мыла для устранения грязи или предотвращения выцветания. Все они хоть небольшим количеством дают удивительный моющий эффект и, не подвергаясь влиянию температуры, снижают потребление воды. Итак, они зарегистрированы как лучшие изделия государства (продукция «2 февраля»).

Директор завода Ким Мён Сон сказал:

«На нашем заводе, поставив цель – в период выполнения пятилетки экономического развития государства намного расширить производство качественных жидких мыл, форсируют работу по ее достижению».

Ён Ок.
Фото Им Чон Гука.

Разработка

цельного искусственного хрусталика

Техническое совещание.

Однажды 6 лет назад один пожилой офтальмолог положил маленькую коробочку перед научными сотрудниками отдела металлорежущих станков НИИ машиноведения ГАН.

В ней находился очень маленький предмет диаметром 6 мм, форму которого можно рассмотреть лишь под микроскопом. На обеих сторонах его прозрачного тела в виде выпуклой линзы виднелись две тонкие, как человеческий волос, «ножки».

Завотделом Чо Ён Чхор, вспоминая тот день, сказал:

«Офтальмолог, объясняя, что это цельный искусственный хрусталик для больных с катарактой, просил нас разработать процесс его производства».

Тогда никто в отделе не смог сразу решиться на его разработку. Ведь в то время технология изготовления цельного искусственного хрусталика, будучи монополией некоторых стран, обладающих развитой техникой точной обработки, держалась в секрете под строгим контролем.

В тот день на совещании научного совета НИИ его замдиректора заслуженный ученый, доктор наук, профессор Пэк Чхон Хо сказал:

«Говорят, история офтальмологии – это история лечения катаракты. Среди глазных заболеваний катаракта занимает большой удельный вес, а для ее лечения требуется искусственный хрусталик. В офтальмологической области до сих пор его импортировали, отчего в лечении глазных болезней населения было немало трудностей. Я думаю, что воспринимать боль людей как свою – это одна из основных обязанностей наших ученых».

Его слова тронули чуть более 20-летнего завотделом Чо Ён Чхора. Сразу была создана исследовательская группа, и началась напряженная работа по разработке нового производственного процесса.

Не имелось материалов, которые помогли бы им в исследованиях, но они, не падая духом, разрабатывали передовую технологию производства цельного искусственного хрусталика. В конце концов, они через 40 дней завершили проектирование станка вырезки заготовок, прецизионного обрабатывающего станка и полировального станка.

Они с уверенностью сразу приступили к обработке деталей высокой точности и изготовлению оборудования. В ходе этого решались один за другим все вопросы, встававшие в исследованиях. Пэк Чхоль Хун и другие исследователи своими силами разработали новый режущий инструмент, бывший в зависимости от импорта, а Ли Хи Мён раскрыл секрет техники изготовления полировального материала, признанной доныне монополией некой развитой страны.

Они коллективным умом также устранили все уязвимости в вырезке заготовок – первом процессе производства искусственного хрусталика.

Их неустанные усилия к освоению новейшей техники мирового уровня принесли плоды – через год была проведена пробная эксплуатация оборудования и выпущено первое опытное изделие.

Первый заместитель главврача Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён» сказала, что очень тонко обработанные линза и ножки цельного искусственного хрусталика вызвали восхищение.

Впоследствии исследователи, не зазнаваясь успехами, решили технические проблемы, связанные с повышением точности прецизионного обрабатывающего станка, и усовершенствовали разные виды инструментов для обработки искусственного хрусталика.

После первой имплантации искусственного хрусталика в глаз больного за два месяца имплантировали новинку сотням больных, что подтвердило ее преимущество. Итак, до конца прошлого года многочисленные больные с катарактой восстановили свое зрение.

Завотделом Чо Ён Чхор сказал:

«Важно, чтобы любое научно-техническое достижение давало о себе знать в действительности. Использование разработанного нами искусственного хрусталика в лечении катаракты теперь стало обычным делом».

В апреле 110 года чучхе (2021) разработчики цельного искусственного хрусталика были удостоены научно-технической премии «16 февраля» – высшей награды в области науки и техники в стране.

Ким Чи Сон.

Фото Ли Чхора.

В Объединенной офтальмологической больнице «Рюгён».

Искренность врача – лучшее лекарство

Отделение челюстно-лицевой хирургии в Объединенной одонтологической больнице Минздрава, расположенной в Ракранском районе города Пхеньяна, специализируется в лечении разных болезней на лице и в полости рта, включая перелом и остеомиелит челюстей, врожденное уродство и лицевую невралгию.

В последнее время в нем достигают успехов в лечении больных, делая восстановительную операцию на челюстном суставе и кости с помощью CAD/CAM.

В прошлом его хирурги разработали и применили методы сложных операций, в том числе восстановительную операцию на височном нижнечелюстном суставе и кости с помощью трехмерного компьютерного проектирования, в ходе чего приобрели богатый клинический опыт. А сегодня они при помощи 3D-принтера изготавливают разные искусственные суставы и кости и внедряют их в лечение болезней во всех частях лица.

19-летняя Со Гён Чжон из 89-й соседской группы жильцов «инминбан» квартала Кымсон-3 в Мангендэском районе города Пхеньяна, перенесшая у них операции, сказала:

«Давно у меня, страдавшей от сильного остеомиелита, удалили один сустав на конце кости лица, и я из-за скосившейся челюсти не могла свободно жевать еду, не говоря уж о речи.

Я стеснялась даже выйти на улицу, ведь дефекты на руках или ногах можно скрыть одеждой, но что сделаешь с пороком на лице? Однако теперь и я, как другие, могу нормально петь песни».

Такие отклики можно услышать у многих людей.

Учащаяся Саривонской начальной школы-интерната для сирот Чу Ён Сир госпитализировалась в эту больницу из-за разрыва неба. Выражая благодарность Юн Хёк Чхору, Ким Чхоль Мину и другим медработникам, вернувшим ей прежний вид, она сказала:

«В день моей выписки из больницы врачи и медсестры, передав мне много бытовых товаров, далеко проводили меня. Они и впоследствии искренне заботились обо мне, как родные».

Старая Пак Чон Сир, живущая в квартале Рёнсон-2 Рёнсонского района в городе Пхеньяне, сказала:

«Два месяца назад я в этой больнице получила стационарное лечение остеомиелита с осложнением. Говорят, что в других странах для лечения такой болезни требуется десятки тысяч долларов. Склоняю голову перед системой бесплатной медпомощи в нашей стране и искренностью наших медработников».

В душе здешних хирургов, которым выражают сердечную благодарность многие люди, постоянно сохраняется одна формула «врачебное искусство плюс искренность – лучшее лекарство».

Заведующий отделением Ким Ён Хёк на совещаниях часто говорит своим коллегам, что поскольку лицо человека находится вблизи головного мозга, несвоевременное лечение заболеваний на нем чревато опасностью жизни, а неправильное лечение оставит пожизненный порок, так что им следует проявлять материнскую искренность в лечении больных. Он подчеркивает, что им надо внести свой вклад в укрепление здоровья населения медицинскими знаниями, которые освоили бесплатно за счет государства.

В прошлом году врачи отделения опубликовали несколько трактатов, привлекших внимание научных кругов, составили книгу «Челюстно-лицевая травматология», вылечили нуждавшихся в скорой помощи и тяжелых больных.

Чвэ Ги Чхор.
Фото Им Чон Гука.

До операции. После операции.

Обсуждают методы лечения разных болезней.

Элементарные знания

Полезное для здоровья сжимание ногтей

Сильное сжимание ногтей, говорят, улучшает состояние организма.

В особенности, оно эффективно для тех, кто страдает от бессонницы, зябкости тела и нытья плеча.

На кончиках пальцев сосредоточены нервы, так что их сжимание нормализирует функции вегетативной нервной системы.

При уравновешивании вегетативной нервной системы кровеносные сосуды становятся гибкими, что улучшает кровообращение и повышает иммунитет.

Рекомендуется сжимать до боли кончики всех пальцев каждый по 3 секундам 2 – 3 раза в день: после подъема с постели утром и перед сном вечером. □

Национальный колорит

«Хёсонтхан»

Здравствуйте, дорогие зарубежные корейцы!

В этом номере журнала «Кымсугансан» я решила написать статью о самгетхане *(отвар курицы с инсамом)*, называющемся и «хёсонтхан».

Легенда о «хёсонтхан» передается и сегодня.

Давным-давно в одном селе жила мать с почтительным сыном.

Старая болезнь надолго приковывала ее к постели. Ее здоровье не улучшалось, несмотря на искренний уход сына за ней.

Однажды некий искусный медик сказал сыну, что его мать обязательно поправится, если кормишь ее курятиной с женьшенем.

Нелегко было найти женьшень в глубоком лесу, но сын с решимостью непременно своими силами восстановить здоровье матери, ухудшившееся из-за старого недуга, бродил несколько дней по лесам. В конце концов, он нашел большой женьшень и приготовил для матери самгетхан, и она быстро выздоровела.

С тех пор самгетхан стал называться и «хёсонтхан» (по-корейски «хёсон» – преданность к родителям, «тхан» – отвар) оттого, что он связан с заботой почтительного сына. С выращиванием корёского инсама – тонизирующего средства, эффективного в оздоровлении и лечении болезней людей, самгетхан обычно использовался блюдом для восстановления здоровья слабых людей.

На проспекте Тхоньир в Пхеньяне находится ресторан, специально готовящий целебное блюдо самгетхан, куда приходят многие люди во все времена года.

Директор ресторана Ли Ын Гён сказала, что в летнюю жару столь много посетителей, что тогда приходится принимать лишь тех, кто уже сделал заказ.

В ресторане, вложив в брюхо молодой курицы весом 600 – 800 г один корень кэсонского корё-инсама, 100 г набухшего клейкого риса, 3 июобы, 3 каштана, 3 зубка чеснока, варят их в посуде, помещённой в кипящую воду. Курятина и клейкий рис полностью свариваются после 20 – 25-минутного кипения в скороварке.

Приготовленный так самгетхан подают на стол в горячей каменной посуде, которая вызывает аппетит у каждого посетителя. Каша из клейкого риса с инсамом, июобой, каштаном и чесноком издает специфичный аромат женьшеня.

Вкусную кашу из клейкого риса, отвар и мягкое мясо курицы кушают после очистки ее от костей.

Завсегдатаи ресторана говорят, что могут дополнить питательные вещества, потерянные в летний зной, и сохранить здоровье, покушав три раза самгетхан через каждые три дня.

Секрет самгетхана, эффективного в восстановлении здоровья людей и лечении их болезней, связан с лечебным эффектом инсама. Фармакологическому свойству самгетхана способствуют молодая курица и клейкий рис, которые легко усваивают и слабые люди.

Самгетхан полезен для пожилых и старых людей, и его частый прием не оказывает отрицательного влияния на их организм.

Способствуя укреплению здоровья слабых людей и повышению их иммунитета, он привлекает к себе внимание почтительных к своим родителям детей, так что из поколения в поколение передается и название «хёсонтхан».

Дорогие зарубежные корейцы!

Советую вам приготовить самгетхан для своих родителей.

Ён Ок.

Фото Ли Гван Сона.

Супруги-сахёны тхэквондо

Мы с женой, испытывая гордость как членов родины тхэквондо, всегда вместе будем стоять в его распространении в мире.

В 2007 году прошел Чемпионат Европы по тхэквондо, который имел очень большое значение для Беларуси. На нем белорусский тхэквондоист Андрей Ярмула, заняв первое место в весовой категории до 45 кг среди мужчин в одиночной матсоги (схватке), стал первым в стране золотым призером.

С тех пор тхэквондо в Беларуси получило быстрое развитие.

Впоследствии белорусские тхэквондоисты завоевали много золота на разных Чемпионатах мира и Европы, включая прошедший спустя 3 года X детско-юношеский и ветеранский чемпионат мира по тхэквондо, что удивило даже Министерство спорта Беларуси.

Все эти успехи немыслимы в отрыве от энергичных усилий Ким Ён Бина – члена группы тхэквондоистов-сабомов Корейского комитета тхэквондо, и Чо Е Хян – судьи 1-й международной категории Международной федерации тхэквондо.

Являясь супругами, они имеют звания «сахён», а в молодости проявили свои способности на международных соревнованиях.

Их судьбу воедино связали чувство патриотизма и твердая решимость прославить тхэквондо как последовательное боевое искусство корейской нации.

Чо Е Хян, отличаясь коренным приемом удара ногой в прыжке, завоевала первенство в командных соревнованиях, одиночном тхыкги (особые приемы) на VII, VIII, IX Чемпионатах мира по тхэквондо, а в 1992 году была удостоена звания заслуженной спортсменки.

Ее муж Ким Ён Бин с 1994 года по 2003 год действовал членом показательной группы мастеров тхэквондо Международной федерации тхэквондо и внес большой вклад в распространение тхэквондо в России, Украине, Германии и других странах.

Отличаясь гибкостью тела и мощными ударами ногой, он активно помогал жене на тренировках.

Их показательные выступления по хосинсур (самозащита) на разных соревнованиях, в том числе I соревнованиях на кубок Ермак в России в 1997 году, вызывали сенсацию у всей публики. Многие зрители показывали большой палец, увидев, как Чо Е Хян выполняет разные трудоемкие приемы, включая удар ногой с поворотом на 360°.

Супруги и после свадьбы в 1999 году неизменно проявляли любовь к тхэквондо. Они получили высокий дан, а Чо Е Хян стала судьей международной категории.

Для распространения приобретающего популярность в мире тхэквондо как последовательного боевого искусства корейской нации они с 2005 года по 2019 год

Сборная команда Беларуси, ведомая Ким Ён Биным, завоевала золотую медаль на XXVII чемпионате Европы по тхэквондо среди взрослых и других разных международных соревнованиях.

Чо Е Хян действует судьей 1-й международной категории МФТ.

работали сабомами в Беларуси.

В распространении тхэквондо они уделяли первостепенное внимание делу идейно-моральной закалки тхэквондоистов наряду с тем, чтобы они сами поняли превосходство тхэквондо. Но из-за множества разных школ единоборства у них все дела не шли как по маслу.

Однако Ким Ён Бин вместе с женой направил большие силы на духовную закалку тхэквондоистов и развитие у них трудоемких приемов.

С течением времени повысилось внимание к тхэквондо и росло число его мастеров, которыми стали даже инвалиды.

Ким Ён Бин играл главную роль в деле создания Общества тхэквондо Беларуси и проведении в ней 6 крупных соревнований, в том числе Чемпионата мира по тхэквондо.

В Беларуси все росла страсть к тхэквондо, которое заняло свое место в жизни ее граждан. Ее Министерство спорта определило тхэквондо как один из выигрышных видов спорта.

Ким Ён Бин сказал:

«Мы с женой, испытывая гордость как членов родины тхэквондо, всегда вместе стоим в его распространении в мире».

Сегодня они остаются в памяти многих белорусов.

Ом Хян Сим.
Фото Ким Ён Хо.

Ким Ён Бин распространяет тхэквондо в Беларуси.

На VIII детско-юношеском и ветеранском чемпионате мира по тхэквондо.

Чо Е Хян реферирует на XXI Чемпионате мира по тхэквондо *(вторая слева)*.

Элементарные знания

Виды пояса и звания по данам и уровню подготовки тхэквондоистов

Дан	Виды пояса	Звания
9-й	черный	сасон
8-й	черный	сахён
7-й	черный	сахён
6-й	черный	сабом
5-й	черный	сабом
4-й	черный	сабом
3-й	черный	пусабом
2-й	черный	пусабом
1-й	черный	пусабом

Уровень подготовки	Виды пояса	Звания
1-й	красный с черной полосой	обучающийся
2-й	красный	обучающийся
3-й	синий с красной полосой	обучающийся
4-й	синий	обучающийся
5-й	зеленый с синей полосой	обучающийся
6-й	зеленый	обучающийся
7-й	желтый с зеленой полосой	обучающийся
8-й	желтый	обучающийся
9-й	белый с желтой полосой	обучающийся
10-й	белый	обучающийся

XXV всеобщий съезд Чхонрёна

В волнующий период, когда прославляют этот год – год 110-летия великого вождя Ким Ир Сена и 80-летия великого руководителя Ким Чен Ира, как крутой водораздел в развитии дела чучхе, с 28 по 29 мая в Корейском доме культуры в Токио состоялся XXV всеобщий съезд Ассоциации корейских граждан в Японии (Чхонрён).

В съезде приняли участие председатель Президиума ЦК Чхонрёна Хо Чон Ман, его первый зампред и начальник управления по организационным делам Пак Гу Хо, зампреды Нам Сын У, Пэ Чин Гу, Чо Иль Ён, Сон Гын Хак и Кан Чху Рён, председатель центральной инспекционной комиссии Чхонрёна и ее члены, члены и советники Президиума ЦК Чхонрёна, директор Института истории корейцев в Японии, председатели штаб-квартир Чхонрёна, ответственные работники центральных организаций и ведомств, депутаты, избранные в органах, организациях и ведомствах разных инстанций при Чхонрёне.

Зампред Нам Сын У зачитал послание Ким Чен Ына участникам XXV всеобщего съезда Чхонрёна «Неистощимой силой различных слоев соотечественников откроем новую эпоху процветания Чхонрёна».

После зачитывания послания все участники съезда бурными возгласами и громкими овациями выразили благодарность Маршалу Ким Чен Ыну, который, несмотря на занятость руководством противоэпидемической борьбой в защиту Родины и народа, прислал им программное послание, открывая светлые перспективы для всестороннего развития движения корейцев в Японии и процветания Чхонрёна.

На съезде сделали доклад о проверке полномочий, затем приняли пункты повестки дня: «Об отчетном докладе ЦК Чхонрёна ее XXV всеобщему съезду», «О финансовом отчете и проекте бюджета» и «О выборах членов центрального органа Чхонрёна».

Первый зампред и начальник управления по организационным делам Пак Гу Хо выступил с докладом XXV всеобщему съезду Чхонрёна «Устремимся ко всестороннему развитию движения корейцев в Японии, энергичному открытию нового периода процветания Чхонрёна».

Докладчик отметил, что Маршал Ким Чен Ын занят руководством противоэпидемической войной в защиту народа, взяв на себя всю ответственность за судьбы Родины и нации. Несмотря на это, он выделил дорогое время и прислал участникам настоящего съезда программное послание, что является для них особенным политическим доверием и большой славой.

Докладчик сказал, что его историческое послание как энциклопедическое руководство в чучхейском патриотическом движении освещает генеральное направление и задачи, чтобы Чхонрён и движение корейцев в Японии, выйдя за рамки стадии самосохранения, вступили в новую полосу всестороннего развития и процветания, и пути их выполнения, что оно как немеркнущее знамя надежно гарантирует вечную победу Чхонрёна наряду с Родиной. Далее он, пользуясь этим случаем и отражая чувство бесконечной верности всех депутатов, работников Чхонрёна и корейцев в Японии, воздал ему наивысшую славу и выразил горячую благодарность.

Он продолжил, что историческое место данного съезда в том, что на нем заявили на весь мир, что Чхонрён сделает большой сдвиг для всестороннего развития движения корейцев в Японии в великую эпоху Ким Чен Ына и откроет новый период процветания Чхонрёна, последовательно

Прошли фотовыставка и сводный концерт.

воплощая в работе его немеркнущие заслуги в руководстве за 10 лет после избрания на высший пост в партии и государстве.

Доклад состоит из частей «Об отчете Чхонрёна 24-го созыва», «О всестороннем развитии движения корейцев в Японии в великую эпоху Ким Чен Ына», «О главных задачах Чхонрёна 25-го созыва» и «Об укреплении жизни работников Чхонрёна в организациях и их идейной жизни, решительном повышении их деловых способностей и роли».

Докладчик отметил, что за отчетный период достигнуты ценные сдвиги в укреплении и развитии Чхонрёна как достойной организации зарубежных соотечественников Республики с чучхейской ориентацией. Чхонрён, продолжил он, прилагал максимум усилий к созданию гарантии счастья корейцев в Японии и будущего их потомков и достиг успехов в выполнении трех патриотических задач для самостоятельного объединения Родины, приумножения ее богатства и процветания, внешнеполитической деятельности.

Докладчик сказал: сегодня наша Родина энергично открывает новую полосу построения могучего социалистического государства, развивающегося и процветающего силой самовыживания и самостоятельности. И Чхонрён под руководством Маршала Ким Чен Ына, идя в ногу с Родиной, энергичнее устремится к всестороннему развитию движения корейцев в Японии и открытию нового периода процветания Чхонрёна.

В докладе также намечены разные вопросы: о преодолении формализма в пропагандистской и воспитательной работе и стимулировании патриотического движения силой идеологии; о повышении функции и роли организаций всех ступеней и создании первичных организаций во всех местах, где живут корейцы; о приложении больших усилий к воспитанию корейских юношей и девушек нового поколения в Японии надежными продолжателями и новой сменой дела Чхонрёна. Вопросы о том, чтобы, последовательно претворяя в жизнь идеи «Соотечественники – превыше всего», защитить их права и интересы, создать им бытовые удобства динамичным ведением в масштабе всех организаций сервисной деятельности; направить все силы на укрепление и развитие национального образования, сохранение у корейцев в Японии национальных черт; внести специфический вклад в дело объединения Родины, строительство на ней могучего социалистического государства и активизацию внешнеполитической работы.

Докладчик подчеркнул, что Чхонрён должен постоянно уделять первоочередное внимание организационным внутренним делам, а его работникам следует исполнять всю свою роль как организаторов и пропагандистов, призванных мобилизовать духовную силу и патриотический энтузиазм соотечественников.

Докладчик призвал всех депутатов: твердо верить, что под руководством уважаемого Маршала Ким Чен Ына победа дела чучхе и патриотического дела Чхонрёна несомненна; восприняв его историческое послание непобедимым мечом-кладенцем, монолитнее упрочивать единодушие и сплоченность рядов, раздувать пламя новаторства в работе своих единиц за счастливую жизнь соотечественников и светлое будущее подрастающих поколений.

После отчетного доклада прошли прения по первому пункту повестки дня.

Выступившие в прениях отметили опыт и успехи, достигнутые в отчетный период в том, чтобы, отдавая приоритет работе для установления единой системы руководства Маршала Ким Чен Ына, поднять на новую высокую ступень организаторскую и руководящую способность штаб-квартир и деятельность филиалов, монолитно упрочивать первичные организации и тем самым сплотить широкие массы соотечественников, включая представителей нового поколения.

Они выразили твердую решимость – поддерживая послание уважаемого Ким Чен Ына, неисчерпаемой силой широких масс соотечественников победоносно открыть новую эпоху процветания Чхонрёна.

На съезде сообщили присутствующим о поздравительных телеграммах от Министерства культуры КНДР, Комитета по образованию, ЦК Социалистического союза патриотической молодежи, других ведомств и организаций, их работников на Родине, организаций зарубежных корейцев, организаций и отдельных лиц Японии, дружественных организаций других стран, деятелей различных слоев населения Южной Кореи, а также показали видеоролики с их поздравительной речью. На нем выступили с поздравительной речью деятели политических партий, общественных организаций, организаций солидарности и дружбы в Японии.

Представители корейской учащейся молодежи и детей в Японии вошли в зал XXV всеобщего съезда Чхонрёна и горячо поздравили его участников.

Председатель Центральной инспекционной комиссии Чхонрёна Ли Мён Ю сделал отчет.

На съезде по второму и третьему пунктам повестки дня создали комиссию финансового отчета и проекта бюджета, комиссию по выдвижению кандидатур в члены центрального органа Чхонрёна.

На нем доклад XXV всеобщему съезду Чхонрёна приняли решением настоящего съезда.

На съезде сделали доклад о финансовом отчете и проекте бюджета по второму пункту повестки дня и единогласно приняли результат рассмотрения.

На съезде председателем Президиума ЦК Чхонрёна избран Хо Чон Ман.

Избраны также первый зампред, заместители председателя, управдел, члены ЦК Чхонрёна и ЦИК.

Хо Чон Ман выступил с речью при закрытии съезда. Съезд бурными овациями участников принял письмо в адрес уважаемого Маршала Ким Чен Ына.

После съезда на I сессии ЦК Чхонрёна 25-го созыва сформировали Президиум ЦК Чхонрёна, избрали председателя и зампредседателя ЦИК.

Во время съезда прошла фотовыставка, показывающая немеркнущие заслуги Ким Чен Ына, кипучую действительность на Родине, где продвигаются вперед за всестороннее развитие социализма, борьбу разных ведомств Чхонрёна и корейцев в Японии за то, чтобы открыть новый переломный период движения корейцев в Японии в великую эпоху Ким Чен Ына.

Прошли также сводный концерт «Чхонрён прославляется в окружении заботы великого Солнца» и выставка, показывающая успехи Чхонрёна в развитии национального образования. □

Наследуется патриотическая воля

Ли Чин Гю осматривает корейскую неполную среднюю школу в Окаяме *(1980-е гг.)*.

В 1964 году немногим более 20-летняя Ли Сон Хе поднялась на теплоход для корейских репатриантов из Японии. Перед разлукой ее отец Ли Чин Гю сказал: «Я одобряю твое решение. Старательно обучайся на Родине».

Ему хотелось жить вместе с единственной дочерью, но он без колебаний отправил ее на Родину для обучения в вузе.

С детства Сон Хе имела необычайную склонность к иностранному языку. Окончив корейскую полную среднюю школу, она сдала вступительные экзамены в Токийский университет, но, будучи кореянкой, провалилась.

Тогда ее отец работал ректором Корейского университета, и его семья, подвергаясь жестоким притеснениям, находилась под надзором японских властей.

В то же время всю Японию охватила весть о репатриации корейских соотечественников.

Она вселила большую надежду в сердце Сон Хе, горевшей страстью к знаниям, и она решила обучаться на Родине. Ее решимость поддержал отец.

В молодости Ли Чин Гю занимался на немилой чужбине, зарабатывая сам себе на жизнь, и испытал всю печаль и горе лишенной своей Родины нации.

После освобождения Кореи он отдавал всего себя делу национального образования корейцев в Японии, но оно с самого начала переживало разные трудности из-за преследований и репрессий со стороны японских властей.

Будучи председателем Союза корейских педагогов в Японии, он в октябре 1948 года в составе приветственной делегации корейских граждан в Японии посетил Родину в связи с основанием КНДР и встретился с великим вождем Ким Ир Сеном.

С семьей дочери при посещении Родины *(1992 г.)*.

В тот день вождь, высоко оценивая Ли Чин Гю и других педагогов, сказал: после освобождения Кореи члены Федерации корейцев в Японии и патриотически настроенные деятели создали курсы по корейскому языку в местах проживания корейцев и учили их детей родному языку и письменности, а это очень хорошее дело.

Освещенная им важность дела национального образования вызвала у Ли Чин Гю необычайное чувство гордости как зарубежного корейского педагога. С тех пор он отдавал все свои силы развитию демократического национального образования корейских соотечественников в Японии.

В те годы он осознал бесценную истину, что и человек с большими знаниями и надеждой, не имея настоящей Родины, ведомой великим руководителем, не сможет решить свою судьбу и внести вклад в развитие своей нации.

И он решил послать свою дочь на Родину, возглавляемую отцом нашей нации Ким Ир Сеном, чтобы она реализовала там свои мечты и надежды.

По своему желанию Ли Сон Хе поступила в Пхеньянский институт иностранных языков на Родине, где для студентов, репатриировавшихся без семьи из Японии, специально построили общежитие со всеми удобствами.

Спустя некоторое время после начала студенческой жизни она встретилась с вождем, посетившим общежитие студентов.

В тот день он, пожав руки студентам-репатриантам, интересовался: когда они репатриировались из Японии, кем работают их родители, не испытывают ли они неудобства в жизни. Беспокоясь об их жизни, он с отцовским чувством наказывал им писать ему письмо, если что-нибудь понадобится, и отметил, что им нельзя беспокоить своих родителей, страдающих на немилой чужбине.

В сердце Сон Хе бережно сохранялся тот совет вождя, что все они должны усердно учиться и хорошо вести жизнь в организации, чтобы стать замечательными работниками и национальными кадрами.

Не забывая его совета, она усердно занималась в вузе, а после его окончания добровольно в поте лица трудилась на стройках монументальных творений, в том числе Пхеньянского дворца спорта, Народного дворца культуры и Музея корейской революции.

В эти дни она, вступив в Трудовую партию Кореи, работала в важном учреждении страны.

Ким Чен Ир обратил внимание на здоровье ее отца Ли Чин Гю, работавшего в 1970-е годы зампредом, затем в 1980-е 1-м зампредом Президиума ЦК Чхонрёна *(Ассоциация корейских граждан в Японии)*. Как-то он узнал, что его единственная дочь Сон Хе 30 лет ни разу не побывала в своем родительском доме, и принял меры, чтобы она с сыном, поехав в Японию, погостила у родителей, готовя им деликатесы.

В 1994 году Ким Чен Ир при встрече с Ли Чин Гю и его дочерью, узнав, что она страдает из-за люмбаго, принял меры для лечения в другой стране.

Он и впоследствии проявлял большую заботу о Ли Чин Гю и членах его семьи.

Сейчас Ли Сон Хе настает 80 лет. Она, часто вспоминая счастливые дни прошедшей жизни, наказывает своим детям:

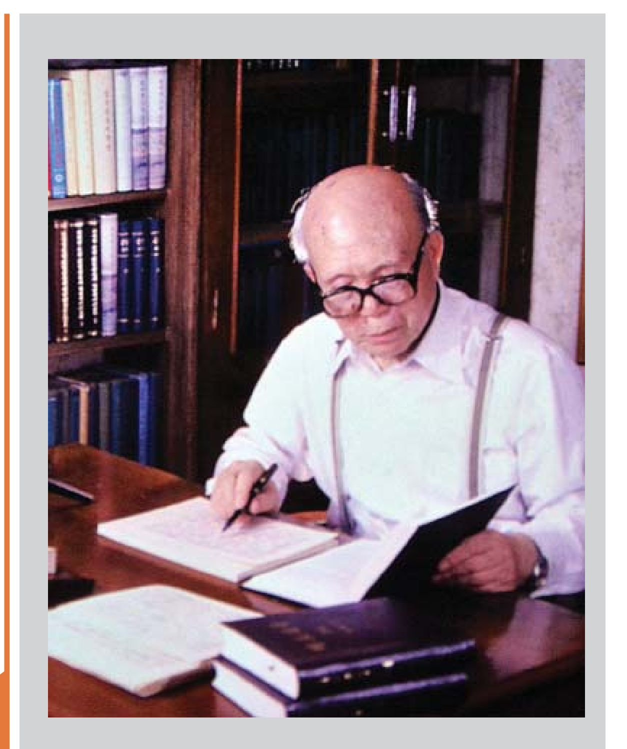
«Вам надо никогда не забывать заботу страны о нашей семье и отдавать все свои силы делу процветания и развития Родины».

Ли Чин Гю благодаря Родине прославил свою жизнь как ветеран Чхонрёна, стойкий старейший революционер, верный идеям чучхе патриот и достойный сын Родины. Сегодня его патриотическую волю неизменно наследуют его потомки.

Ким Сон Гён.
Фото Ли Ён Чхора.

Ли Сон Хе рассказывает своим внучатам о прадедушке.

Нация и судьбы



Ученый Хон Ги Мун

До освобождения страны (15 августа 1945 г.) работал журналистом газеты «Чосон ильбо», с 1949 по 1963 гг. – преподавателем в Университете имени Ким Ир Сена, с 1963 по 1992 гг. – замом президента Академии общественных наук.

Кавалер Ордена Ким Ир Сена (1973 г.) и других многих орденов и медалей, Герой Труда КНДР (1981 г.), лауреат премии «Объединение Родины».

Хон Ги Мун внес особый вклад в перевод и издание «Летописи Чосон феодальной династии», «Пхальман тэчжангён (Большой свод буддийских писаний, напечатанных с 80 тысяч гравировальных досок)» и других произведений национальной классики. Он также самоотверженно развертывал общественно-политическую деятельность для повышения международного авторитета страны.

Он родился в сентябре 1903 года старшим сыном из 5 детей в семье литератора. С детства он пылал страстью к учебе, но не смог учиться в школе вследствие тяжелого семейного положения из-за жестокого грабежа со стороны японских оккупантов. Усваивая самостоятельно иероглифы и письменность «риду», он овладел знаниями по корейскому языку, письменности и истории.

В ходе этого он, глубоко познав превосходство корейского языка и талант создавших родной язык предков, решил посвятить всю свою жизнь языкознанию. Вследствие жизненных тягот он днем работал по найму, а ночью занимался самоучкой, спя менее 2 часов в день. Он с гневом на японских оккупантов, проводящих политику ликвидации корейского языка, беспрестанно исследовал корейский язык.

После опубликования своей первой научной работы «Исследование письменности «риду» он поместил в газетах серию статьи «История Кореи». Однако из-за репрессий со стороны японских оккупантов ему пришлось перенести серьезные испытания в исследовании языковедения.

Хон Ги Мун реализовал свою мечту лишь после того, как в мае 1948 года вместе с родным отцом Хон Мён Хи переселился на Север Кореи.

Работая преподавателем в Университете имени Ким Ир Сена, он опубликовал ценные работы, в том числе «Историю развития чонъым», «Разъяснение хянга (народных песен)», «Изучение истории корейского языка», перевел несколько национальных классиков, включая «Тэдоньясын» (1-й том).

Говоря постоянно студентам: «Вы сами хозяева своей учебы, и вам надо превзойти своего учителя», он неустанно старался расширить запас своих знаний.

Хон Ги Мун прибыл в Японию для участия в 61-й конференции Межпарламентского союза *(в середине)*.

Хон Ги Мун заметно проявил талант языковеда во время работы в Академии общественных наук. Особенно, он внес особый вклад в перевод «Летописи Чосон феодальной династии».

Перевести 1763 книги было отнюдь нелегко, ибо ему тогда перевалило уже за 70 лет. Но он спланировал чуть более за 10 лет закончить это дело, начатое по инициативе вождя. По государственным мерам создана исследовательская группа переводчиков со специалистами, молодыми и способными интеллигентами.

Хон Ги Мун старался перевести каждую букву, каждую фразу последовательно близко к оригиналу и, изучая множество классических произведений и исторических материалов, прилагал все усилия к подтверждению их историографической ценности.

Великий вождь Ким Ир Сен не раз ознакомился с работой его группы и принимал меры для обеспечения всех условий работы и жизни ее членов. Беспокоясь о здоровье Хон Ги Муна, он прислал ему и тонизирующие средства.

Чтобы оправдать заботу вождя, он вместе с членами группы, работая денно и нощно, немногим более чем за 10 лет завершил перевод огромного количества исторических книг, на что требовалось, мол, 25 – 30 лет.

Ким Ир Сен с большим доверием к нему отметил, что, вырастив своих учеников, он перевел «Летопись Чосон феодальной династии», и это было не легким делом, что в нашей стране, кроме него, никто не смог бы перевести ее.

Хон Ги Мун, окруженный большим вниманием и заботой вождя, неизменно сохраняя бодрость и в старости, играл ведущую роль также и при переводе «Пхальман тэчжангён».

Более того, он, участвовав в международных конференциях, проходивших в разных странах мира, активной деятельностью сделал весомый вклад в повышение авторитета нашей Республики.

Великий руководитель Ким Чен Ир, высоко ценя его успехи, с большой радостью принял меры, чтобы он был удостоен высоких государственных наград, проявил теплую заботу о его жизни.

До освобождения страны Хон Ги Мун, испытывая горечь лишенного Родины раба, мучился в поисках настоящего пути к изучению науки. Но благодаря великим вождям он, удостоившись звания Героя Труда КНДР – высшего почетного звания для гражданина, стал академиком, профессором, доктором наук, депутатом Верховного Народного Собрания, зампредом Постоянного совета ВНС

Хон Ги Мун вместе с обществоведами на научной конференции.

Хон Ги Мун погребен на Синмириском кладбище патриотов.

(тогдашнее название) и затем зампредом Комитета по мирному объединению Родины *(тогдашнее название)*.

На склоне жизни он в своих записках написал:

«…Скоро мне настанет 90 лет. Считаю это время не коротким. Я и на старости лет наслаждаюсь настоящей и счастливой жизнью благодаря искренней заботе, великодушию и доверию спасителя нации Ким Ир Сена и руководителя Ким Чен Ира».

Ким Ир Сен 9 апреля 82 года чучхе (1993) с удовлетворением осмотрел «Летопись Чосон феодальной династии», экспонированную на Выставке достижений трех революций. Вспоминая Хон Ги Муна, вождь отметил, что его фотоснимок помещен на доске достижений в области общественных наук, поскольку он перевел «Личжо силлок *(бывшее название Летописи Чосон феодальной династии)*».

Хон Ги Мун, как его отец Хон Мён Хи, погребен на Синмириском кладбище патриотов.

Ким Чи Сон.
Фото Ли Чхора.

Древняя Чосон (2)

Мудрые и талантливые жители Древней Чосон с давних времен в ходе покорения природы и улучшения своей жизни развивали культуру на своей земле.

О высоком уровне созданной ими культуры свидетельствуют раскопанные исторические памятники и реликвии.

К реликвиям раннего периода в археологическом аспекте относятся разные виды оружия, включая пипхаобразный кинжал (пипха – музыкальный инструмент), орудия труда, запчасти к телегам, конская утварь, украшения и другие бронзовые изделия.

Из них типичным является пипхаобразный кинжал.

Пипхаобразный кинжал состоит из лезвия, ручки и фиксатора, которые можно разбирать. В то время такая самобытность была невиданна в других странах.

На верхней поверхности каменной крыши дольмена периода Тангунской Чосон обнаружена высеченная астрономическая карта с созвездием. В Кансанской гробнице найдены сетевые безделушки из бронзовой проволоки диаметром 0,2 – 0,4 мм, показывающие развитую технику обработки металлов и высокий уровень прикладного искусства того времени.

В это время была более развита и техника плавления меди, благодаря чему изготовлялись бронзовые изделия, которые, имея рациональную пропорцию смешивания меди с латунью или свинцом, не ржавели легко.

К XII веку до н. э. жители Древней Чосон начали производить железо.

Развивая технику обработки железа, они широко использовали разные железные сельскохозяйственные орудия и инструменты, включая кирку, лопату, топор, мотыгу, серп и нож в форме полумесяца.

Железные инструменты с острым и твердым лезвием способствовали усовершенствованию и развитию деревянного сельскохозяйственного инвентаря с высокой производительностью, что стимулировало развитие сельскохозяйственного производства.

К VII веку в Древней Чосон пирометаллургическим способом произвели углеродистую инструментальную сталь.

Это показывает высокий уровень развития сталелитейной техники в Древней Чосон, подтверждая то, что она была одной из стран, которые впервые на Древнем Востоке произвели сталь.

Жители Древней Чосон развили и технику изготовления глиняной посуды.

Они уже с раннего периода изготовляли темно-серую или черную глиняную посуду при помощи гончарного круга и восстановительного пламени в герметической печи. Гончарная техника развивалась различно по периодам.

Жители Древней Чосон составили также необходимый для земледелия и ежегодных мероприятий календарь и, обладая астрономическими знаниями, уже вели наблюдения за небесными светилами.

В то время были созданы своеобразные буквы «синчжи», получили развитие литература и искусство. Типичным литературно-художественным наследием является созданная женщиной Рё Ок песня «Конхуин (Играя на конху)», текст которой передается до сих пор.

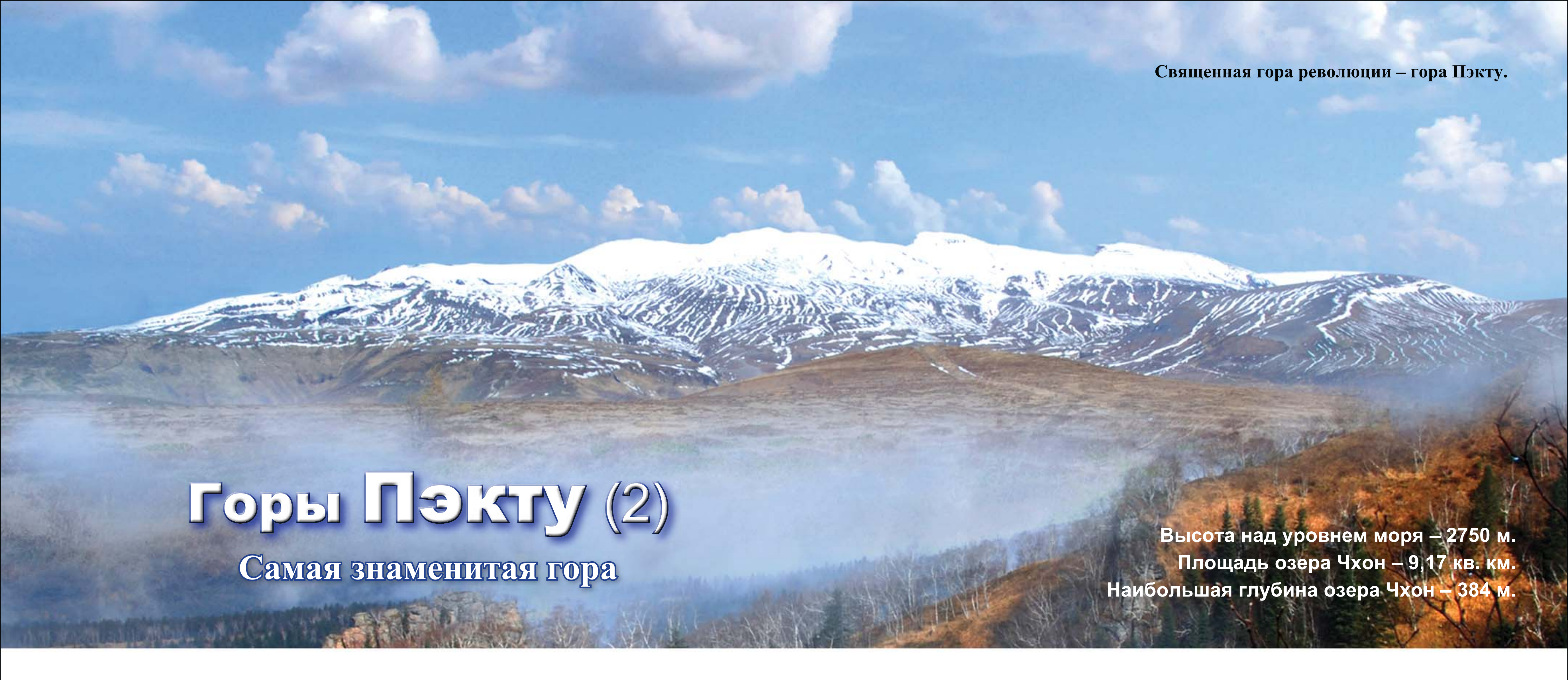
Жители Древней Чосон имели своеобразные обычаи.

Их основными продуктами питания были чумиза, просо, гаолян, соя, ячмень, рис и другие сорта зерна. Готовя не только пищу из мяса домашних животных и рыб, они с раннего периода изготовляли и использовали разные виды столовой посуды. Они культивировали коноплю, разводили шелкопрядов и, соткав из них холст и шелк, шили разнообразную одежду. Бросив первобытные землянки, они жили в наземных домах с системой отопления.

Приличие и нравственность жителей Древней Чосон были широко известны и в соседних странах.

Оставленное ими превосходное культурное наследие впоследствии сделало большой вклад в развитие национальной культуры.

Завотделом, доктор наук, доцент Квон Сын Ан, НИИ истории Академии общественных наук.



Горы Пэкту (2)

Самая знаменитая гора

Самая высокая в Корее гора Пэкту, высящаяся в северной части города Самчжиёна в провинции Рянган, своей грандиозностью и величавостью создает неповторимое зрелище.

Знаменитая гора Пэкту типична топографическими особенностями.

Своеобразный ее природный ландшафт в основном обусловлен вулканической деятельностью и связанными с ней природно-географическими условиями, в том числе климатическими.

Примерно миллион лет тому назад под влиянием тектонического движения в земной коре этой местности возникли трещины, через которые из недр земли стала извергаться лава температурой свыше 1000°C.

В первой половине периода вулканической деятельности извергалась лава в основном базальтового и частично трахитового состава, которая вытекала по двум расщелинам грабена. Такая лава извергалась более 10 раз, вследствие чего образовалось обширное Пэктуское лавовое плато. После появления основных вулканических конусов ослабела сравнительно вулканическая деятельность. В то время, т. е. во второй половине периода деятельности Пэктуского вулкана образовались вулканические сооружения, такие, как гора Тэёнчжи, Соёнчжи, Тэгак, Муду, Пегэ и Чхон.

На горе Пэкту развиты разные

Восход солнца над горой Пэкту.

Радуга над пиком Хяндо.

формы ледникового рельефа.

На ее вершине вокруг озера Чхон высятся, как ширма, многие разнообразные пики высотой более 2000 м над уровнем моря с крутизной более 60°. Они соприкасаются друг с другом, так что с далекого расстояния выглядят как широкий холм, по которому можно свободно проходить в любое место. Однако на берегу озера Чхон виднеются крутые обрывы со складчатой структурой.

Все высокие, огромные, низкие, острые и приплюснутые горные пики вокруг озера Чхон соединяются с самым высоким пиком Чангун, уходя в него своими корнями. Среди них, окружающих центральный кратер вулкана, свыше 20 пиков находятся на высоте более 2500 м над уровнем моря. Окружность пика Пиру, отличающегося самым крутым отвесом, подчеркивает горную красоту кратера горы Пэкту.

На горе Пэкту, возвышающейся на большой высоте над уровнем моря, – высокогорный климат. В нашей стране эта местность отличается самой холодной и самой капризной погодой.

Каждый день по нескольку раз изменяется погода, будто бы земля и небо творят чудеса. На озере Чхон то стоит затишье без ветерка, то вдруг поднимается буря, пригоняя ливневые облака и ворочая даже камни, а затем мигом исчезают черные тучи, и небо становится ясным. Иногда только что шел дождь, но вдруг

Период таяния льда на озере Чхон.

с неба падают крупные градины. А после этого в одной стороне горы под солнечными лучами расцветают цветки, а в другой – роятся снежинки.

Восход солнца над горой Пэкту подобен изумительной картине.

Когда начинает рассветать на востоке, то в пелене тумана над тайгой, горными массивами, пиками и причудливыми скалами горы Пэкту занимается заря, и тут же небо и землю покрывает багряный цвет.

В районе горы Пэкту имеется много больших и маленьких озер, включая озеро Чхон, и водных источников.

Озеро Чхон, образованное от втекания воды в место кратера вулкана Пэкту, является самым глубоким и полноводным среди естественных озер в нашей стране. Его площадь равняется 9,17 км^2, а наибольшая глубина – 384 м.

Горячие источники вокруг озера Чхон, в том числе пэктуские, в зависимости от источника тепла разделяются на две группы: вода первой группы нагревается геотермией и теплом вулканических газов, а второй – только геотермией.

Ряд водопадов горы Пэкту берет исток в озере Чхон.

Причудливые скалы и водопады в горах Пэкту.

Поднимаясь через скалу Чхонгун на гору Пэкту по берегу реки Амнок, увидишь водопад Пэкту, похожий на свисающий занавес из белого шелка. Кроме того, есть и трехступенчатый водопад Сагимун.

Вокруг горы Пэкту бьет более 50 источников. Многие из них, включая исток реки Амнок, пэктусанмильёнский и понсудонский источники, берут начало в озере Чхон.

Итак, благодаря таким топографическим особенностям гора Пэкту от своей величавости и грандиозности славится самой знаменитой горой.

Кан Гён Су.

www.korean-books.com.kp

Журнал «Кымсугансан» можно смотреть на сайте «Печатные издания Кореи» на корейском и русском языках.

http://www.korean-books.com.kp

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
E-mail: flph@star-co.net.kp